

in

common values

Two corporate collections
Banco de España National Bank of Belgium
of contemporary art

A diagram illustrating a network or system architecture. At the center is a small black starburst icon. Four thick black lines radiate from this center to four separate vertical rectangular boxes. Each box contains a black starburst icon at its opposite end from the central connection. The top-right box contains the text "BANCO DE ESPAÑA" above "Eurosistema".

BANCO DE ESPAÑA
Eurosistema

4 Shared commitment

6 (un)common values

10 Matters of Exchange
30 Contain Multitudes

48 Paix/Prix

68 BDE art collection

UNCOMMON VALUES

INDEX

(UN)COMMON VALUES

INDEX

94

88

82

76

70

NBB art collection
Artists biographies
FR traduction
NL vertaling
ES traducción
Copyrights

Shared commitment

An introduction in two voices

Central banks are at the service of society. They fulfil tasks of public interest to safeguard our prosperity and to provide us with financial security and confidence. Within their policies, central banks advise on the economic value of things. Yet, do they also reflect on moral values? This is the outset of **(un)common values**. *Two Corporate Collections of Contemporary Art, a unique joint exhibition of two central banks* from the Eurosystem.

Thanks to the collaboration between the National Bank of Belgium (NBB) and the Banco de España (BDE), works of art from the contemporary art collections of both institutions are united in a **dialogue about the intrinsic value of art**. **(un)common values** explores how the artworks reflect the changes in society, mirror the various perceptions of generations and embrace the kaleidoscopic world we live in.

Following the successful exhibition *Building a Dialogue* (2019), which brought together pieces from the art collections of the NBB and the Deutsche Bundesbank, the NBB's collection celebrates its golden jubilee with a new exhibition. The BDE — with its renowned collection — is the partner of choice to celebrate this anniversary. Together we look back on the past 50 years in **search of our common values**.

As an institution of public interest, the NBB launched a patronage programme in 1972 to support **Belgian contemporary artistic creation**. With modest means but a determined vision — driven by external advisors — the NBB collection has been constructed to give an overview of the development of the contemporary visual arts in Belgium. This continues to be our mission today.

The BDE is undertaking this collaboration with the NBB as part of a long-term project to raise awareness of and **share its art collection in various ways with an increasingly wide audience**. This endeavour, connected to its public service vocation, has recently included the opening of an exhibition space at the Madrid headquarters, with a display to commemorate the 240th anniversary of the first commissions by the institutions that founded the BDE. These were given to various artists, among them a young Francisco de Goya, who would in time become a universally acknowledged byword for modernity. The *catalogue raisonné* and the art portal on BDE's website showcase this extensive heritage. These are tools that can be used by the general public to discover and explore a collection stretching from the 16th century to the present day.

Today, we take a further step, bringing part of our heritage and its values to Brussels, the capital of Belgium, but also of a **Europe united by common values** that come to the fore in these troubled times.

Art has value. Art questions values. We sincerely hope that this exhibition can contribute to sharpening and broadening the perception of all of us and can be **an impulse for reflection and dialogue**.

PIERRE WUNSCH
Governor
National Bank of Belgium

PABLO HERNÁNDEZ DE COS
Governor
Banco de España

(un)common values

Shared fortune

Within our respective institutions, the art collections of the National Bank of Belgium (NBB) and the Banco de España (BDE) connect two categorically different worlds: the cultural and the financial, the creative and the corporate. Through these unexpected encounters art has agency to initiate a wide range of reactions amongst colleagues who are not necessarily familiar with or interested in contemporary art. In the labyrinth of hallways, offices and meeting rooms, artworks become icebreakers, familiar faces, orientation points and are a source of inspiration for dialogue and anecdotes. They add value to our work environment and through time are covered with multiple layers of interpretation by the employees.

The relationship between art and its value has always fascinated many. From a financial point of view, one can speculate about contemporary art's future value. However, collecting begins with a different mindset, especially for institutions of public interest. Fifty years of activity is a milestone for NBB's art collection. The consistent development of a collection that evolves with its company and over time, is a long-term responsibility. This certainly applies also to the BDE, which has been defending the arts for over 240 years. Today, support for contemporary art appears as matter of course. However, the investment in artistic creation has long remained an arduous topic. Assessment of corporate collections was (and remains) all too often associated to figures, while social commitment is the first and main goal. Supporting artists is not limited to purchasing their artwork. On the contrary, it is the start of a long-standing involvement in which conservation of the artworks is essential.

Parallel to this commitment, a new trend is emerging in corporate collections. Even though the initiatives (such as publications, exhibitions, loans) might differ, the increasing ambition is to share the artworks with the public. Due to high security measures, headquarters of central banks usually remain closed to external visitors. Therefore, immediately after the restoration of its counter hall (2015-2019), the NBB organised its first public exhibition: a collaboration with the Deutsche Bundesbank. Pursuing the same goal, the BDE opened its own permanent exhibition space in October 2021 and released an exhaustive catalogue of their collection. This year, in honour of the 50th anniversary of the NBB collection, the dialogue between two corporate collections of contemporary art continues.

What matters most

(un)common values aims at recognizing the intrinsic value of art. By means of three lines of force, bringing together more than 40 internationally renowned artists, the NBB and the BDE look back on fifty years of artistic creation in a rapidly evolving society. The works of art are interlocutors for examining current paradigms and ideologies. Far from being static objects, artworks question values or validate them. **Matters of Exchange** delves into art as vessels of desire. In **I Contain Multitudes** the exhibition investigates notions of diversity and inclusion. Finally, with **Paix/Prix** we focus on topics that challenge our perception and comfort. As a foreword to the exhibition, Olivia Hernaïz' installation *All About You* invites us to reflect with a touch of humour on the position of the consumer and how one can be seduced by marketing.

The contemporary art collections of the National Bank of Belgium and Banco de España are pleased to present a selection of their artworks. With this joined exhibition our resemblances surface, without losing sight of the uniqueness of each collection. Together we attempt to retrace our common ways of looking while unveiling some unexpected connections and insights. It is an honour to be able to share this with you, our most valued audience.

(UN)COMMON VALUES
CONCEPT

CONCEPT
9

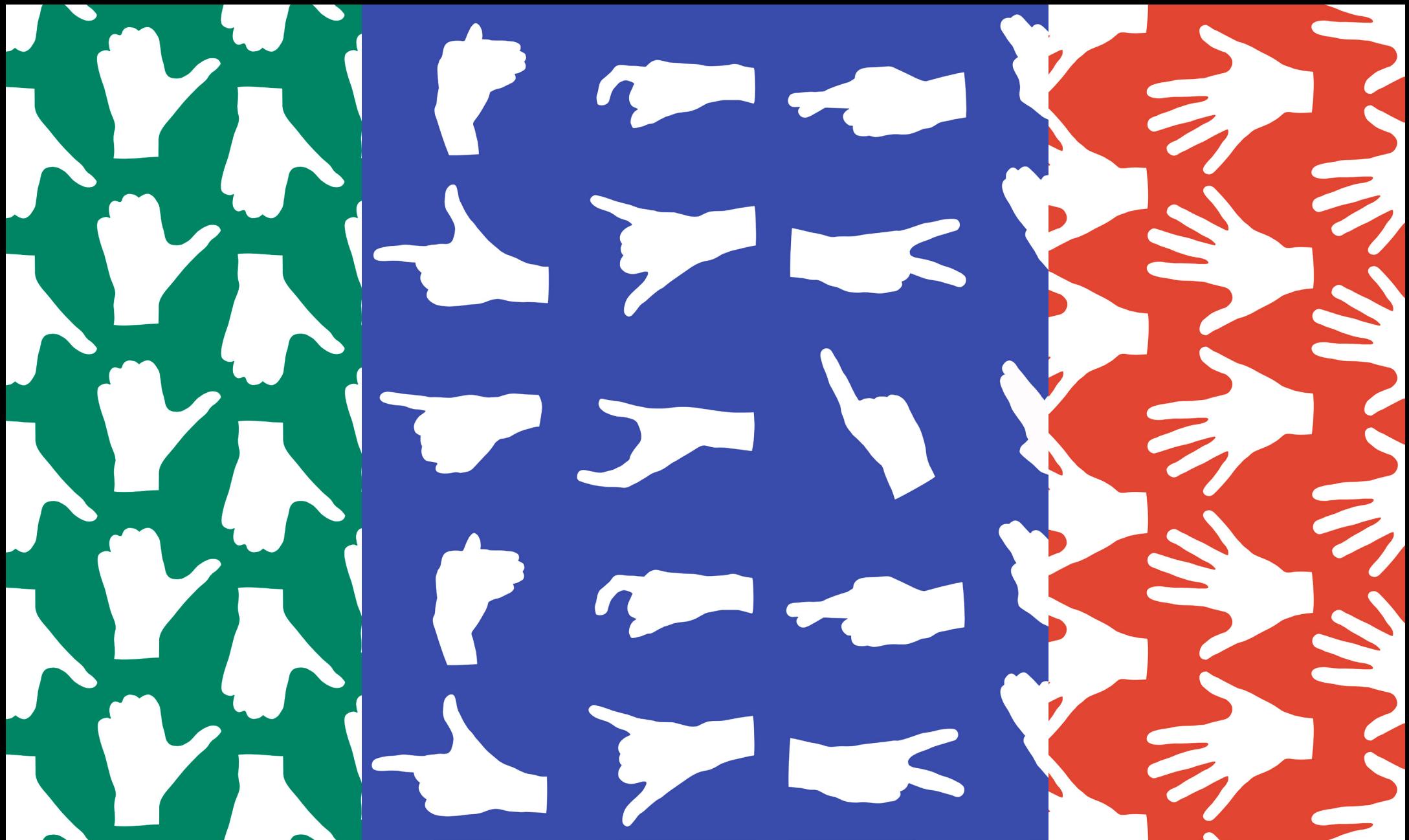
8

CONCEPT
UNCOMMON VALUES

UNCOMMON VALUES
CONCEPT

YOLANDA ROMERO
Conservator
Art Collection
Banco de España

ANNE BAMBYNEK
Conservator
Contemporary Art Collection
National Bank of Belgium



Artist

Olivia Hernaïz

Title

All About You

Year

2017

Medium

Installation: massage table, print on textile, carpet and wallpaper, video 5'46"

Format

Variable dimensions

Collection

National Bank of Belgium

Matters of Exchange

The potential of matter is something that speaks to us all, from precious gemstones and gold to ashes and dust. The presence and importance of gold can be felt throughout art history, from Giotto to James Lee Byars, thanks to its mystic quality, enhanced by the convergence of colour and material. In his artwork *This Painting Should Be Installed by an Accountant*, **Jonathan Monk** gets to the heart of the matter. When does an object become a work of art? Is it a question of technique or a concept that breaks new ground? Does the answer lie in authenticity or the quality of the material? Or is a work considered to be art because of the artist's life, or because the curator says so? In art, there is not one exact answer.

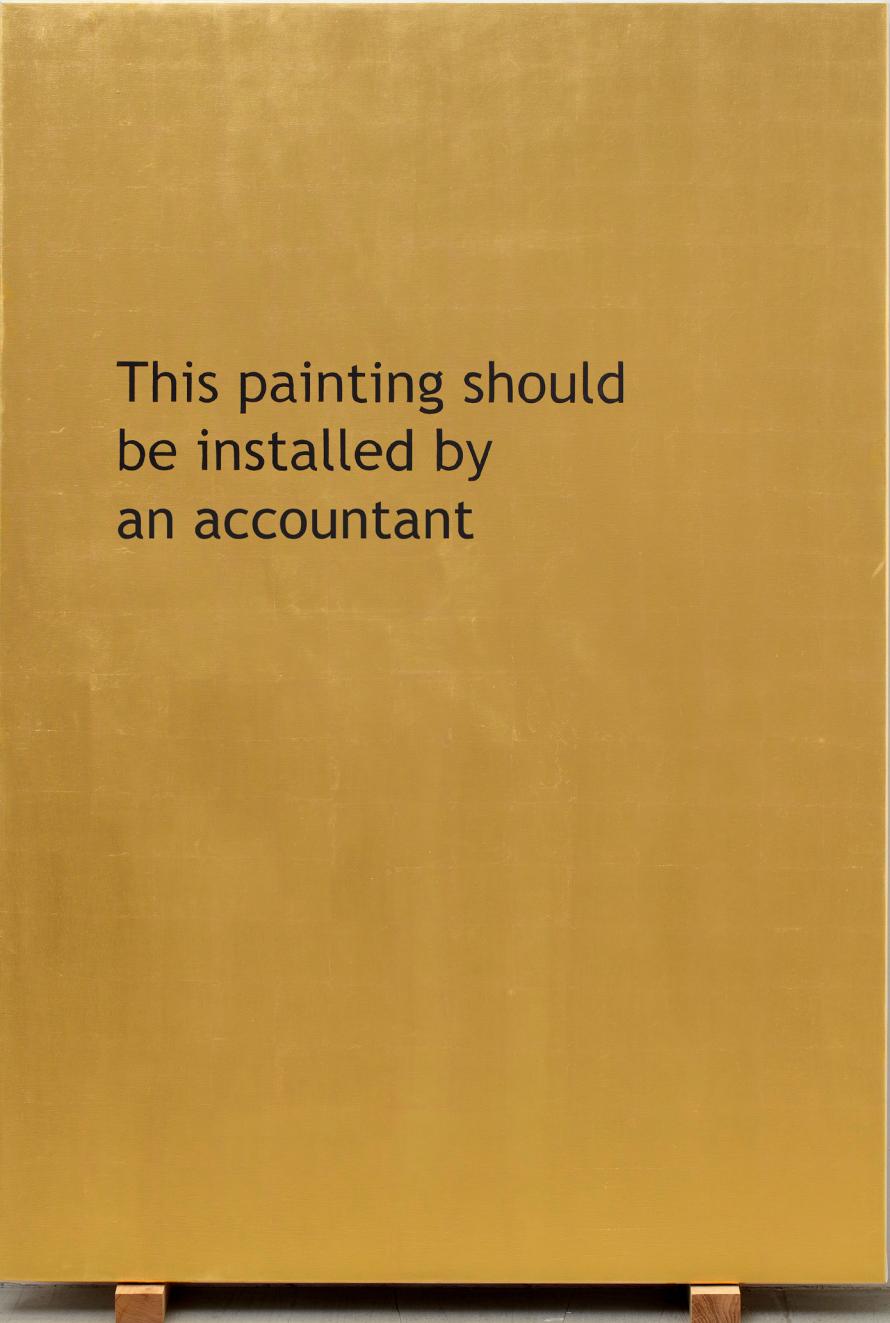
Works of art may be thought of as vessels of desire: they address our inner conversations, obsessions and beliefs. In a split second, they convey artists' intentions within the context of a rapidly changing society such as ours. However, gold is not the only artistic material loaded with symbolic significance. Drawing on even the unlikeliest of materials, artists transform their ideas into expressive objects, in a never-ending quest for the ideal material with which to work. In **Matters of Exchange** the process of artistic creation and the position of artists in the art world are explored, as well as to what extent materiality determines our dreams and expectations.

Artist	Jonathan Monk
Title	<i>This Painting Should Be Installed by an Accountant</i>
Year	2011
Medium	Fine gold leaf and oil on canvas
Format	159×109.5×2 cm
Collection	Banco de España

UNCOMMON VALUES

12

MATTERS OF EXCHANGE





|UN|COMMON VALUES

MATTERS OF EXCHANGE



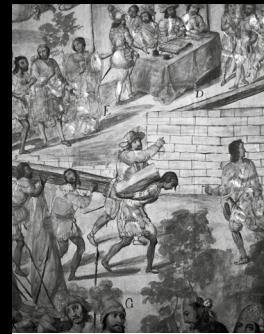
|UN|COMMON VALUES

MATTERS OF EXCHANGE

Artist Charles-Henry Sommelette
Title *Terre*
Year 2015
Medium Charcoal on paper
Format 97x145cm
Collection National Bank of Belgium

Gusmão y Paiva
Mercury
2009
Chromogenic colour print
140x180 cm
Banco de España

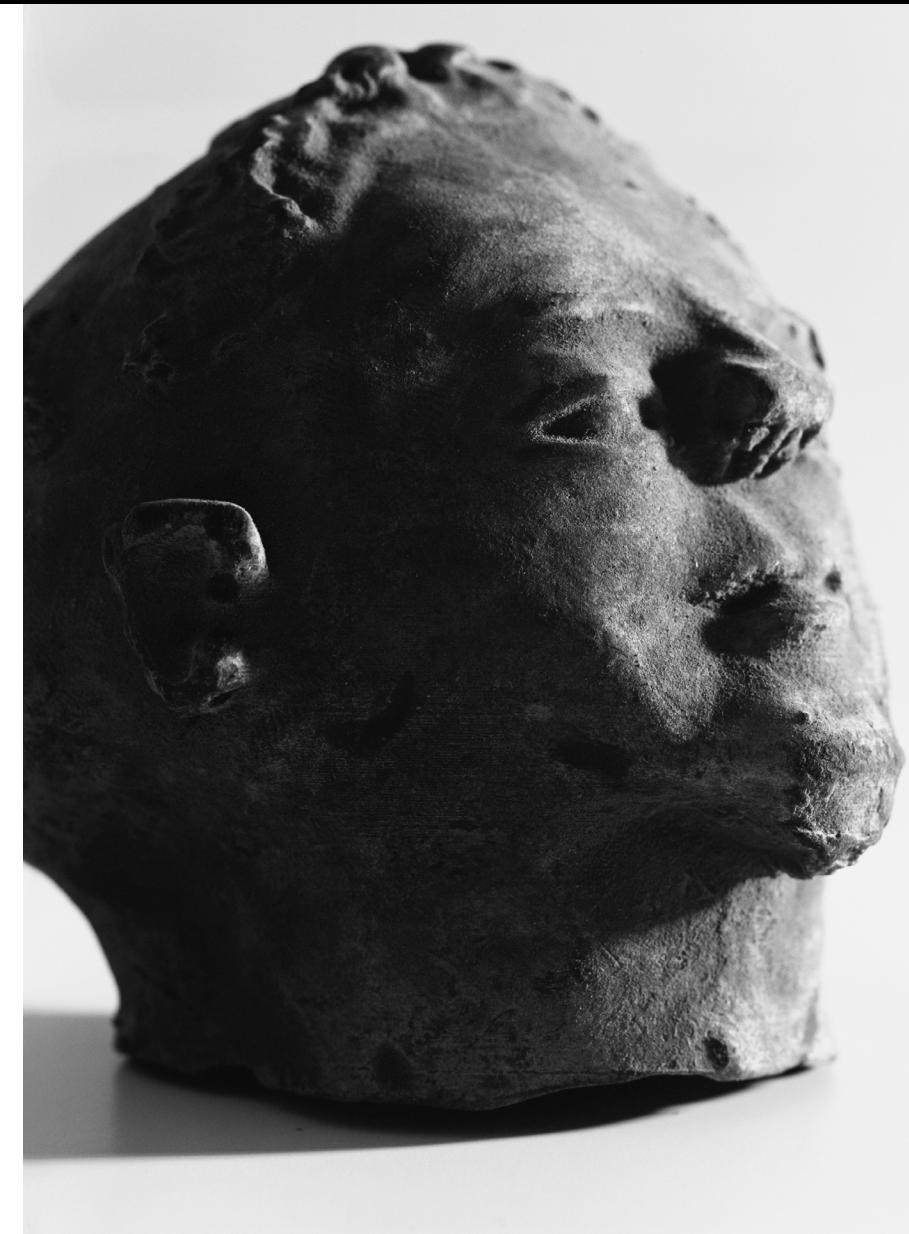
Artist
Title
Year
Medium
Format
Collection



UNCOMMONVALUES

MATTERS OF EXCHANGE

17



Aleix Plademunt
Matter (series)
2013-2022
Giclée print on 308 gr. paper
11×(90×70 cm)
Banco de España

Artist
Title
Year
Medium
Format
Collection

Artist Peter Buggenhout
Title *The Blind Leading the Blind #87*
Year 2018
Medium Mixed media: Aluminum, fabric, iron, plastic, polyester, polyurethane, wood covered with domestic dust
Format 95x195x92 cm
Collection National Bank of Belgium

UNCOMMONVALUES



MATTERS OF EXCHANGE



18

19

MATTERS OF EXCHANGE

(UN)COMMONVALUES

(UN)COMMONVALUES

Artist	Vincent Geyskens
Title	<i>Private Banker</i>
Year	2008
Medium	Mixed media
Format	76x153 cm
Collection	National Bank of Belgium

Artist	Artist
Title	Title
Year	Year
Medium	Medium
Format	Format
Collection	Collection

Artist Wolfgang Tillmans
Title *New L.A. Still Life*
Year 2001
Medium Chromogenic print on paper mounted on Forex
Format 134×202 cm
Collection Banco de España



UNCOMMON VALUES

MATTERS OF EXCHANGE

20

UNCOMMON VALUES

MATTERS OF EXCHANGE

21



Cristina Iglesias
Untitled
1984
Slate, cement and pigments
64.2×39×13.5 cm
Banco de España

Artist
Title
Year
Medium
Format
Collection

Artist

Alfredo Jaar

Title
The Artist of the Future

2005

Year
Montage of eight digital prints on paper
in black lacquered frame

Medium
137×137×4 cm

Format
Collection

Banco de España





Artist
Title
Year
Medium
Format
Collection

María Loboda
The Ngombo (series)
2016
Digital print on Hahnemühle cotton paper
4 × (76 × 61 cm)
Banco de España

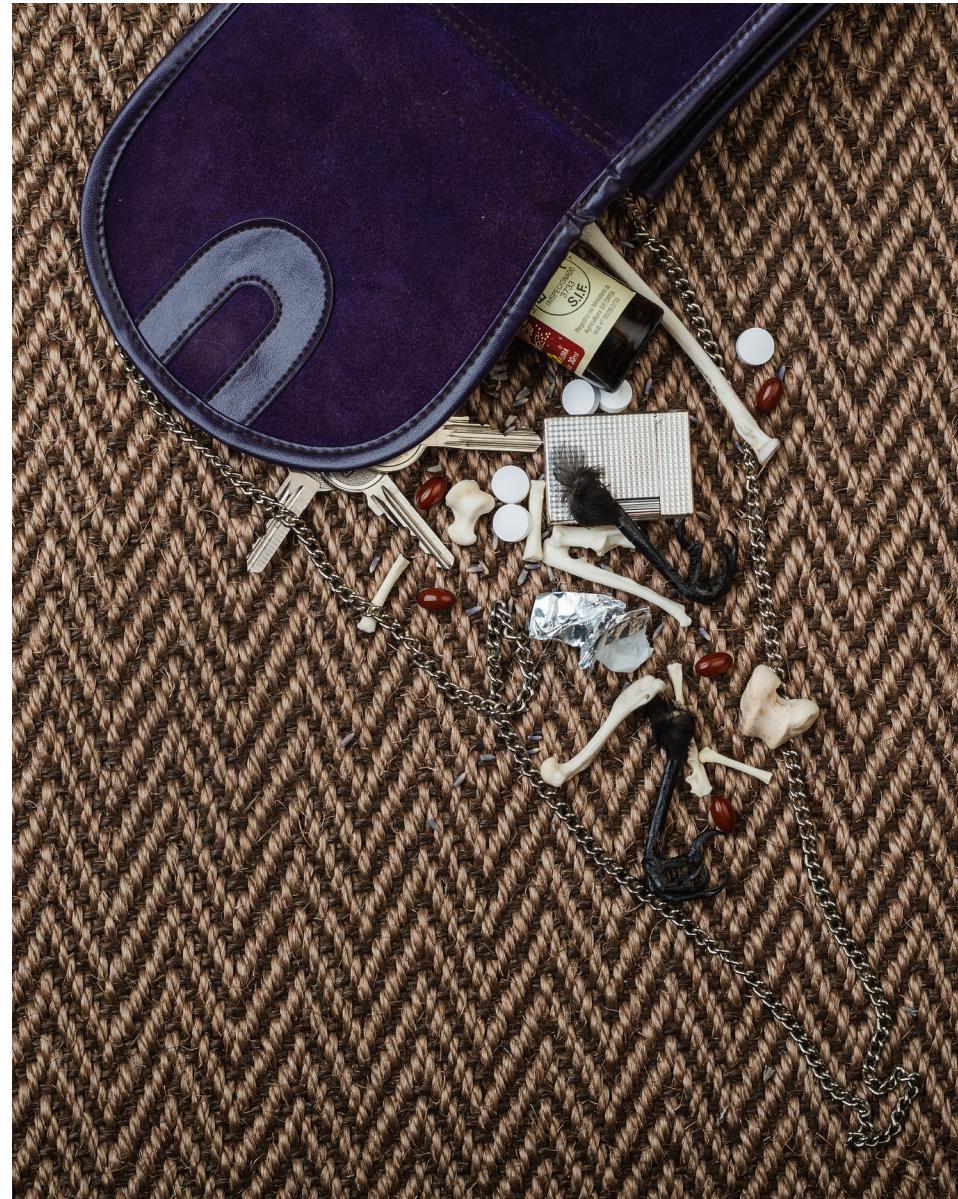
UNCOMMON VALUES

29

UNCOMMON VALUES

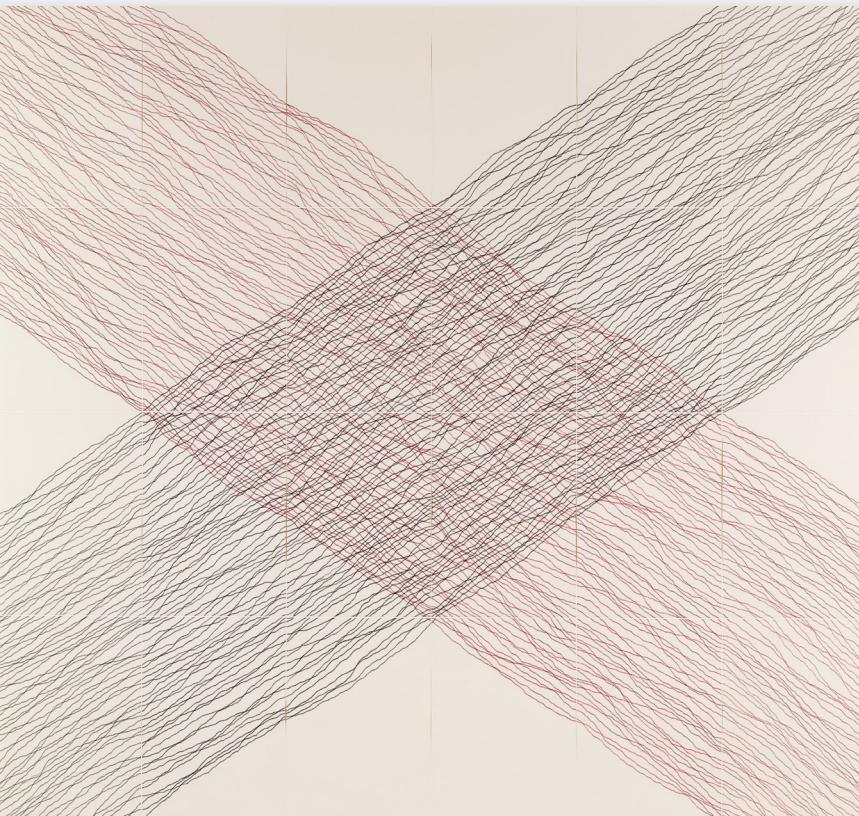
MATTERS OF EXCHANGE

27



María Loboda
The Ngombo (series)
2016
Digital print on Hahnemühle cotton paper
4 × (76 × 61 cm)
Banco de España

Artist
Title
Year
Medium
Format
Collection



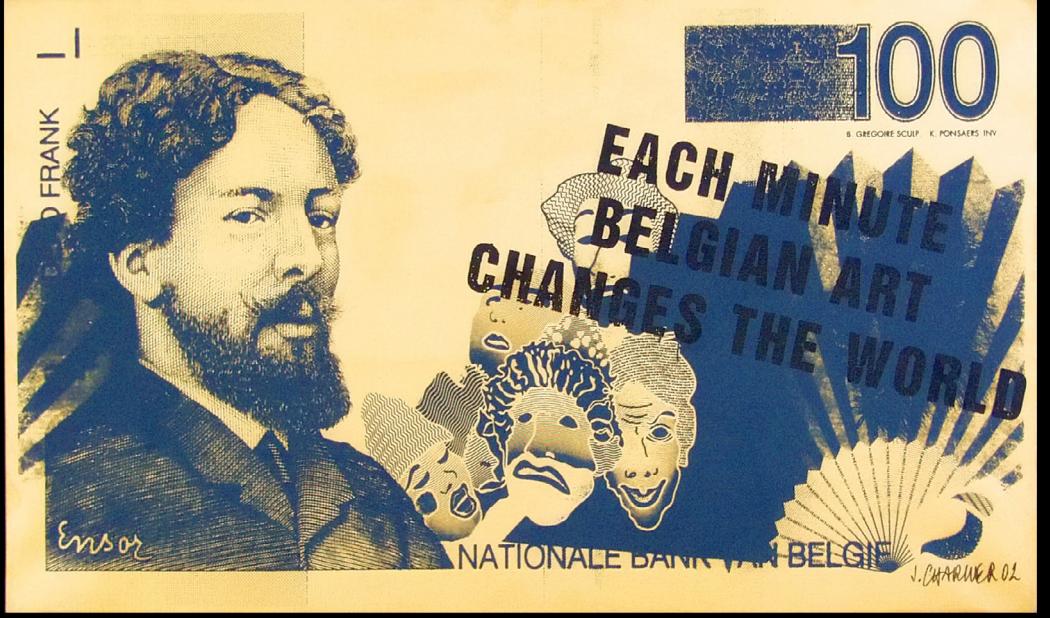
Artist
Title
Year
Medium
Format
Collection

Ignacio Uriarte
Strong Upper and Downer
2013
Typewriter ink on paper
167 x 168.5 cm
Banco de España

UNCOMMONVALUES
MATTERS OF EXCHANGE
UNCOMMONVALUES
MATTERS OF EXCHANGE
82
26



Artist	Title	Year	Medium	Format	Collection
Sara Ramo	<i>Contrato</i>	2016	Collage: newsprint on cardboard frame	113.2 x 83.3 x 14 cm	Banco de España



Artist Jacques Charlier
Title *Ensor ou le sens des images*
Year 2002
Medium Acrylic and oil on canvas
Format 55x100cm
Collection National Bank of Belgium

|UNCOMMONVALUES

MATTERS OF EXCHANGE

30

|UNCOMMONVALUES

MATTERS OF EXCHANGE

31



Ria Verhaeghe
Glende G 2009 I/V 12 (Glende series)
2009
Black and white photographs on transparencies, enclosed in between plexiglass plates
62x66.5cm
National Bank of Belgium

Artist Ria Verhaeghe
Title Glende G 2009 I/V 12 (Glende series)
Year 2009
Medium Black and white photographs on transparencies, enclosed in between plexiglass plates
Format 62x66.5cm
Collection National Bank of Belgium

I Contain Multitudes

One individual has the possibility to embrace many selfhoods, or so muses Bob Dylan in his song *I Contain Multitudes*. Artists have the power to reveal new ways of seeing, incorporating new voices to explore multiple layers of their own identity and that of others. By examining universal themes, they try to make sense of the essence and fragility of existence, the condition common to all living beings. The process of self-discovery, the individual's ability to shed one skin and slip into another so as to better face what the future may hold, is a never-ending one.

The BDE and NBB collections are based in cities known for the diversity and energy of their citizens. **I Contain Multitudes** assembles works of art that question who we are in a society built on economic, societal, and psychological narratives. In *Marcar*, **Francesc Ruiz** examines the portraits that feature on old Spanish banknotes, pondering the familiar faces that exchanged hands day after day without end. While such images form part of the collective imagination, the individuality of the subjects portrayed seems to fade from view after endless reproductions.

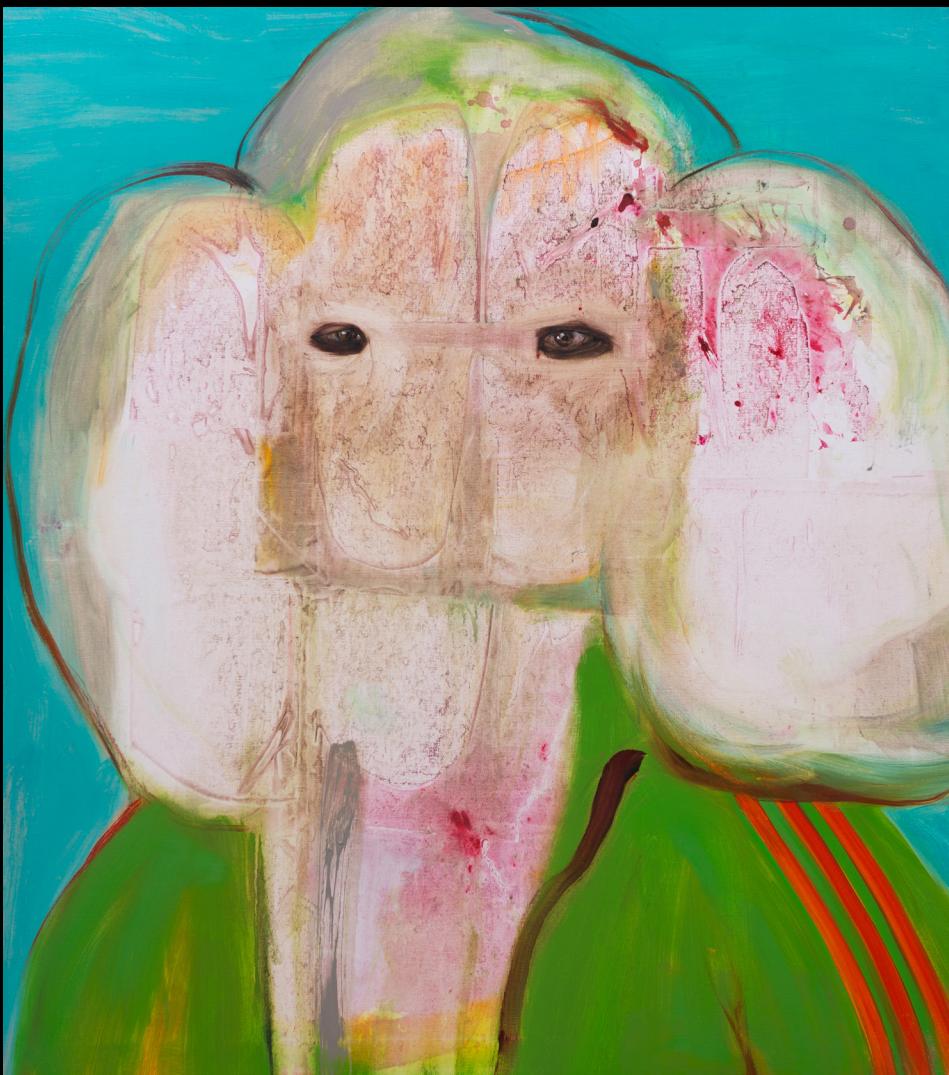
32

I CONTAIN MULTITUDES

UNCOMMON VALUES

Artist	Francesc Ruiz
Title	<i>Marcar</i>
Year	2016
Medium	Digital print on photographic paper
Format	6×(90×60cm)
Collection	Banco de España





Artist Emilio Lopez-Menchero
Title *Cabezudo "Mona Lisa"*
Year 2015
Medium Oil on canvas
Format 130×115 cm
Collection National Bank of Belgium

|UNCOMMONVALUES

|CONTAINMULTITUDES

34

|CONTAINMULTITUDES

35



Rogelio López Cuenca
Uomo (Maïakovski)
1992
Gelatin silver print and oil on paper
128×93 cm
Banco de España

Artist
Title
Year
Medium
Format
Collection



Artist Paul Duhem
Title Untitled
Year 1996–1999
Medium Mixed media on paper
Format 40×30 cm
Collection National Bank of Belgium

UNCOMMON VALUES | CONTAIN MULTITUDES | UNCOMMON VALUES | CONTAIN MULTITUDES | UNCOMMON VALUES |

36

37



Carmen Dionyse
Kwadraatbuste
1981
Ceramic
54×43×25 cm
National Bank of Belgium

Artist
Title
Year
Medium
Format
Collection

Artist Els Dietvorst
Title *Driftwood*
Year 2015
Medium Driftwood
Format 19×26×38cm
Collection National Bank of Belgium



UNCOMMON VALUES

CONTAIN MULTITUDES

38

CONTAIN MULTITUDES

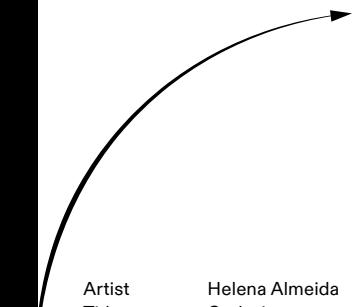


UNCOMMON VALUES



Eulàlia Valldosera
Abrazo y lucha II
1997
Digital print on laminated paper
198.5×249 cm
Banco de España

Artist
Title
Year
Medium
Format
Collection



Artist Helena Almeida
Title *Seduzir*
Year 2002
Medium Silver gelatin print and acrylic on baryta paper
Format 195×126 cm
Collection Banco de España

|UNCOMMON VALUES

I CONTAIN MULTITUDE

40



Drawing Faculty of the University of Antwerp - Belgium
Painting Faculty of the University of Antwerp - Belgium
Painting Faculty of the University of Antwerp - Belgium
Painting Faculty of the University of Antwerp - Belgium
Painting Faculty of the University of Antwerp - Belgium



Well done! Excellent
composition from Watercolor
on large album.

David Claerout (1969) - Olympia (History Painting)
Watercolor and pencil on paper
21x35.7 cm
National Bank of Belgium

12

UNCOMMONVALUES

13

I CONTAIN MULTITUDES

(UN)COMMONVALUES



Artist David Claerout
Title *Olympia (History Painting)*
Year 2017
Medium Collage: tape, washed ink, acrylic paint, felt pen, pencil on cardboard
Format 61x108cm
Collection National Bank of Belgium

Michaël Borremans
The Cutters
2004
Watercolor and pencil on paper
21x35.7 cm
National Bank of Belgium

Artist Michaël Borremans
Title *The Cutters*
Year 2004
Medium Watercolor and pencil on paper
Format 21x35.7 cm
Collection National Bank of Belgium



Artist

Gonzalo Puch

Title

Se alquilan, se venden, países, regiones, carreteras...

2005

Medium

Cibachrome print mounted on Dibond

Format

180x266 cm

Collection

Banco de España



|UNCOMMONVALUES



|CONTAINMULTITUDES



46



47



|CONTAINMULTITUDE

|UNCOMMONVALUES



Ria Pacquée
Madame going to carnival in Köln
1989
Colour photographs mounted on canvas in wooden frame
9×(50×60 cm)
National Bank of Belgium

Artist
Title
Year
Medium
Format
Collection

Artist
Title
Year
Medium
Format
Collection

Aleksandra Chaushova
The Throbbing Wall #9
2016
Pencil on paper and digital print
29×38cm
National Bank of Belgium



UNCOMMONVALUES

UNCOMMONMULTITUDES

48

IUNCOMMONVALUES

ICONTAINMULTITUDES

49



Aleksandra Chaushova
The Throbbing Wall #6
2016
Pencil on paper and digital print
29×38cm
National Bank of Belgium

Artist
Title
Year
Medium
Format
Collection

Paix/Prix

Not only images, but also words leave traces. They provoke all kinds of emotions and are catalysts for varied (re)actions. They have the capacity to bring order or create chaos. With two symbolic and elementary words, by simply altering one letter, **Pol Pierart** presents a head-scratcher to the audience.

(un)common values confirms that art does not function as decor within our premises. The collections have never avoided to incorporate art that invites us to think open-mindedly. By exploring the darkest moments in history, some artworks question the veracity enclosed in archival materials, unearth forgotten testimonies. Others challenge the images that surround us every day. All together, they invite to take a closer look and add nuance to a dualistic approach to the world. Poetically, they play on our desire to unravel complex situations.

The last room of **Paix/Prix** brings together artistic approaches to the concepts of currency and trust. One of the purposes of central banks is to maintain economic stability through the supervision of financial institutions and to prevent forgery of banknotes. By building bridges through art between financial and cultural worlds, the BDE and NBB collections seek to reinforce common values in this uncommon environment.

| (UN)COMMON VALUES

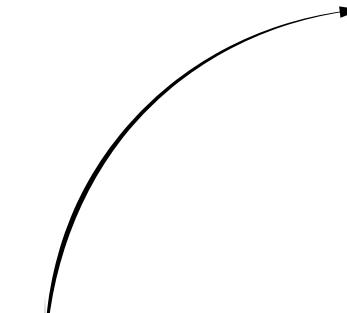
PAIX/PRIX

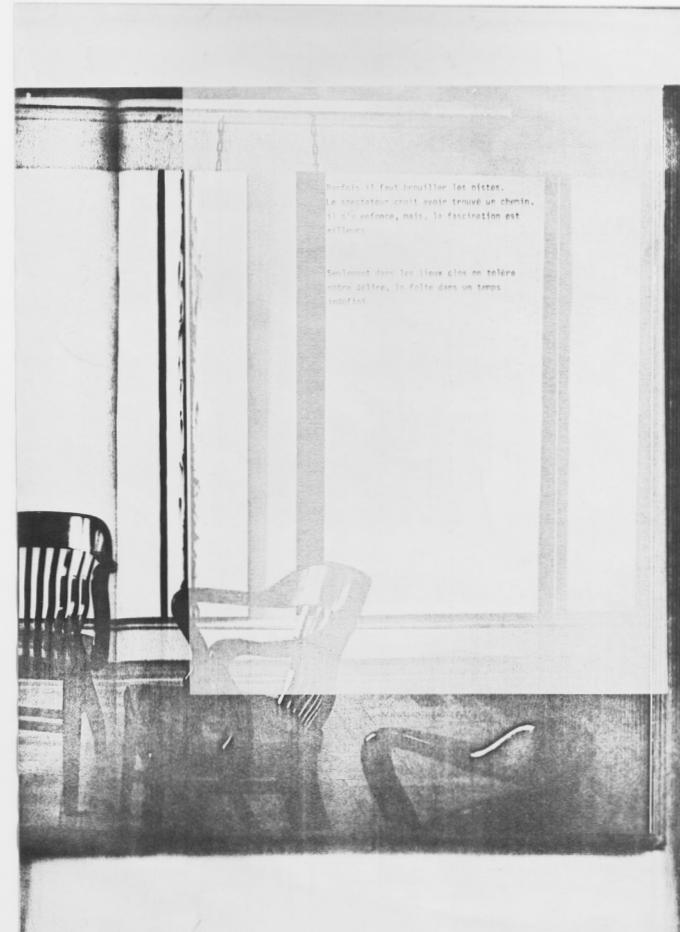
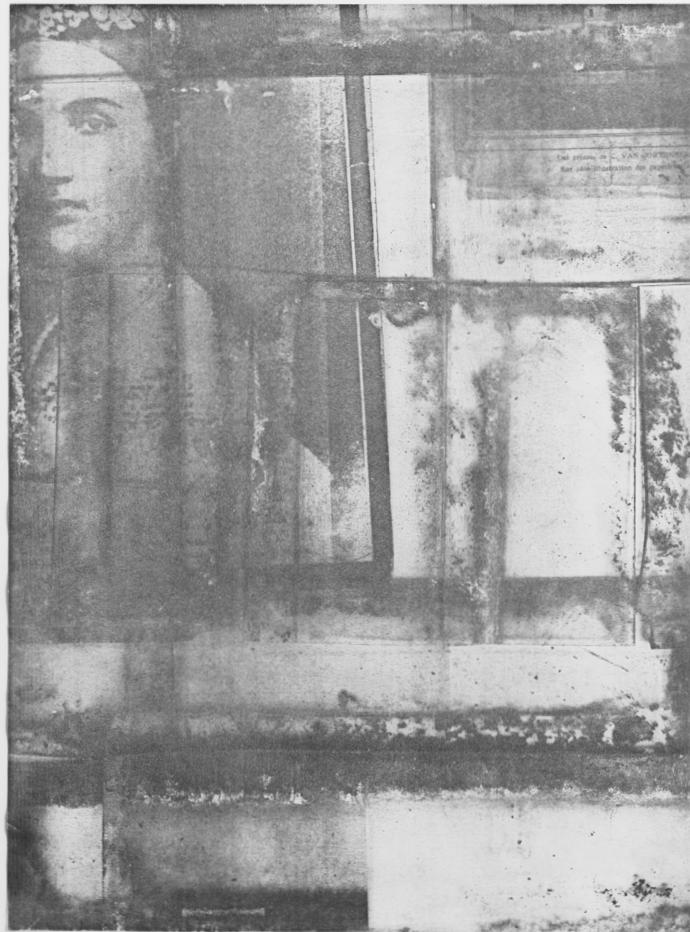
50

51

PAIX/PRIX

| (UN)COMMON VALUES





Artist Jacqueline Mesmaeker
Title *Les Charlottes*
Year 1977
Medium Black and white photocopies on paper
Format 16x(42x29.4 cm)
Collection National Bank of Belgium



Artist
Title
Year
Medium
Format
Collection

Carlos Aires
The Enchanted Woods IV (Happily Ever After series)
2004
Digital print on metallic paper between plexiglass and Dibond, polyurethane frame
142×174×12 cm
National Bank of Belgium

UNCOMMON VALUES

PAIX/PRIX

55



UNCOMMON VALUES

PAIX/PRIX

Johan Creten
La langue
2008
Bronze
28×72×15 cm
National Bank of Belgium

Artist
Title
Year
Medium
Format
Collection

Artist

Willie Doherty

Title *Beneath the Surface I*

Year 1999

Medium Cibachrome print mounted on Dibond

Format 122×122cm

Collection Banco de España



Artist
Title
Year
Medium
Format
Collection

Wendy Morris
Discipline is the Ultimate Happiness
2017
Charcoal on paper
180×150 cm
National Bank of Belgium

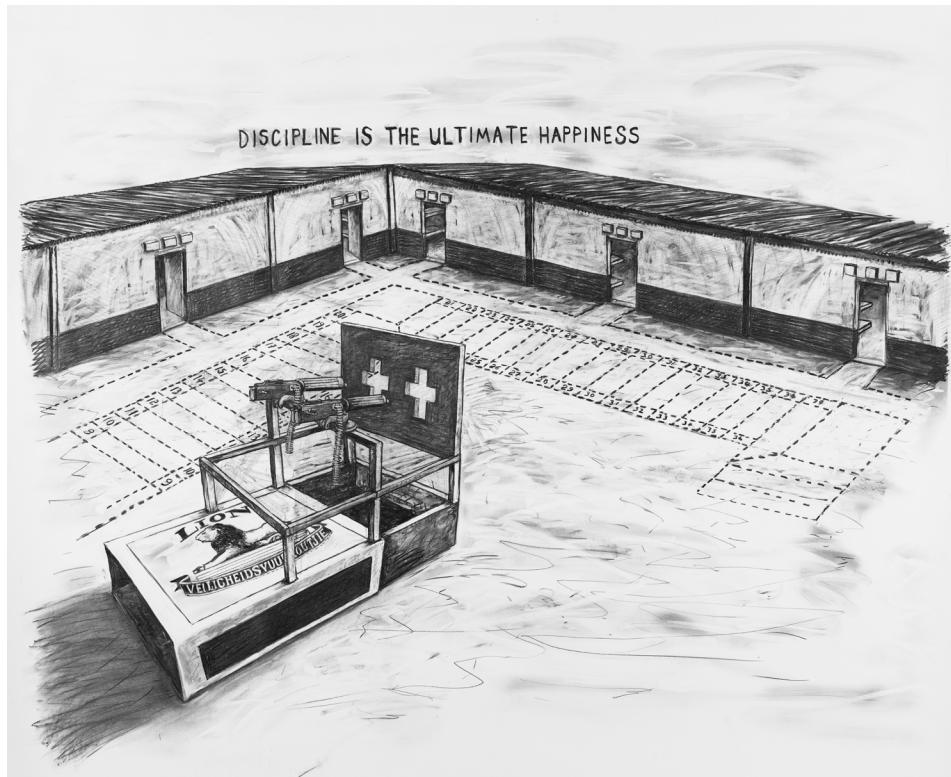
Wendy Morris
Discipline is the Ultimate Happiness
2017
Charcoal on paper
180×150 cm
National Bank of Belgium

(UN)COMMON VALUES



PAIX / PRIX

59



I

Artist
Title
Year
Medium
Format
Collection

Bleda y Rosa
Prontuario. Notas en torno a la Guerra y la Revolución. I Trafalgar
2011-2013
Digital photographs printed on Hahnemühle Photo Rag Ultra paper
9×(42×48.6 cm)
Banco de España

Artist Miriam Cahn
Title *an der grenze*
Year 2015
Medium Pencil on paper
Format 60×90 cm
Collection Banco de España



UNCOMMON VALUES

PAIX/PRIX

0

UNCOMMON VALUES

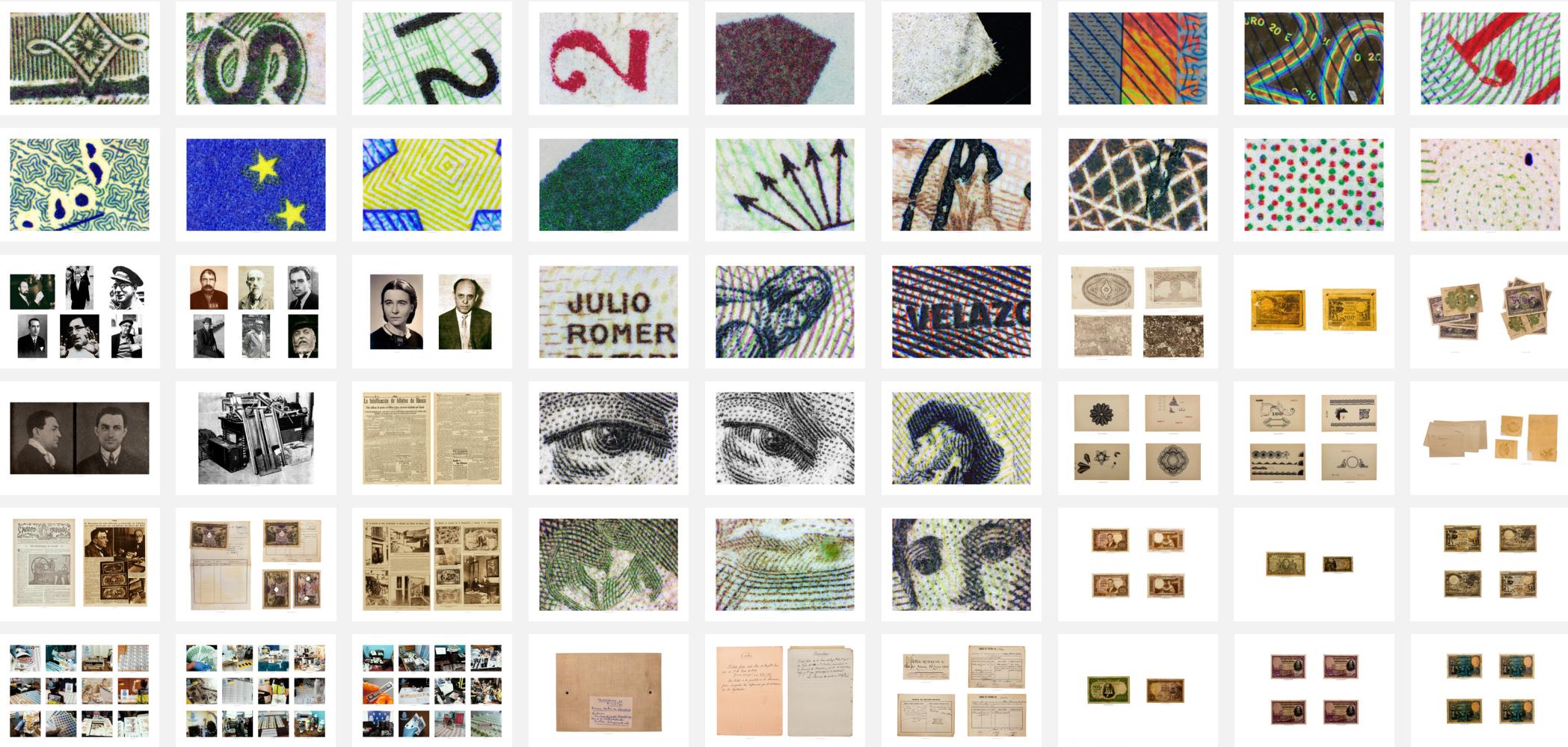
PAIX/PRIX

61



Emmanuel Van der Auwera
Video Sculpture XXI (Las Vegas)
2019
Manipulated LCD screens, tripods, plexiglass, cables, HD video
181×96×75cm
National Bank of Belgium

Artist Emmanuel Van der Auwera
Title *Video Sculpture XXI (Las Vegas)*
Year 2019
Medium Manipulated LCD screens, tripods, plexiglass, cables, HD video
Format 181×96×75cm
Collection National Bank of Belgium



|UNCOMMON VALUES

Artist Daniel García Andújar
Title *falso_de_época*
Year 2020
Medium Mixed media: digital print and original documents
Format 54×(42×59.4 cm)
Collection Banco de España, commissioned in 2019



Artist
Title
Year
Medium
Format
Collection

Candida Höfer
Banco de España Madrid VII 2000
2000
Chromogenic print on paper
120×120 cm
Banco de España

UNCOMMON VALUES



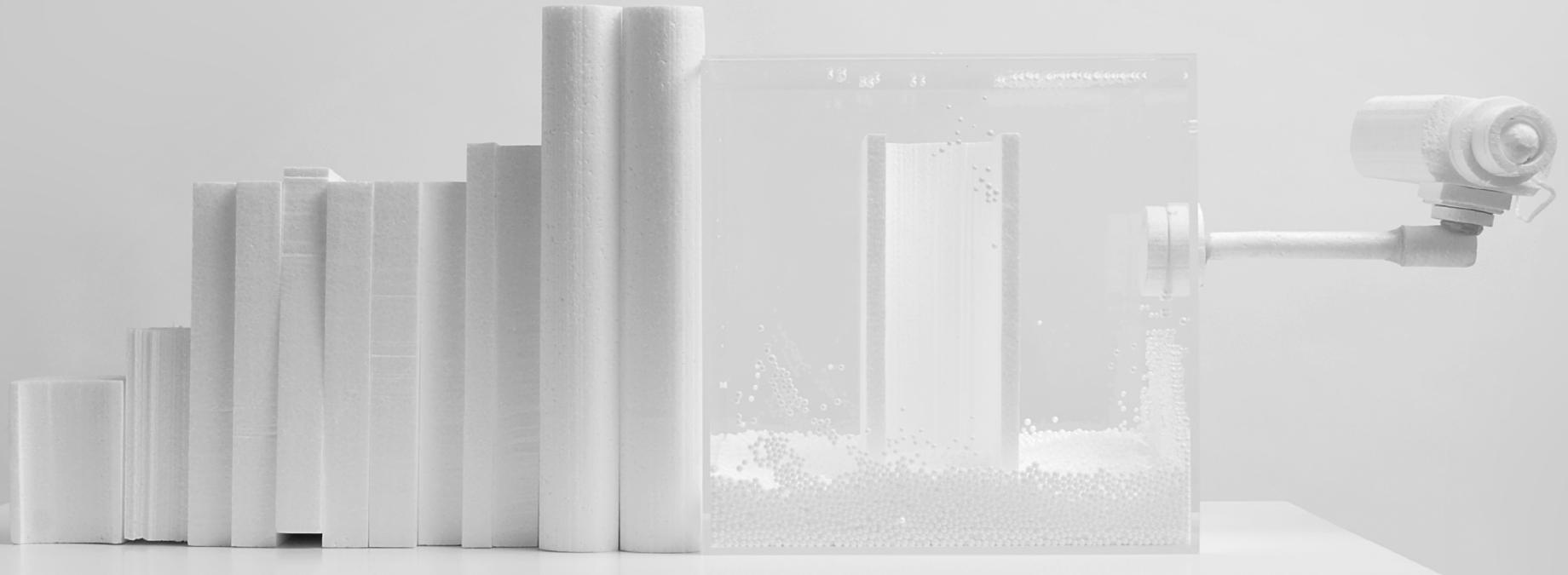
Artist
Title
Year
Medium
Format
Collection

Carlos Aires
Reflections in a Golden Eye
2018
UVI print on stainless steel with gold alloy, varnish, paint, magnets, screws
190×150×7 cm
Banco de España

PAIX/PRIX

65

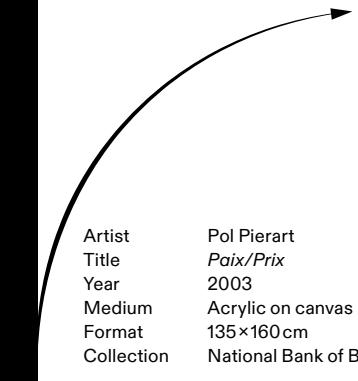
UNCOMMON VALUES



PAIX/PRIX

UNCOMMON VALUES

Artist Honoré O
Title *Biobliotropy with Tool*
Year 2007
Medium Polystyrene, plexiglass, magnets, air
Format 98×33.5×30 cm
Collection National Bank of Belgium



Artist Pol Pierart
Title *Paix/Prix*
Year 2003
Medium Acrylic on canvas
Format 135×160 cm
Collection National Bank of Belgium

|UNCOMMON VALUES

PAIX/PRIX

68



Banco de España

Art collection

The Banco de España Collection is the result of 240 years of institutional patronage. The collection has grown steadily, but not linearly, from the foundation of the Banco de San Carlos up to the present day, thanks to the Bank's unwavering support.

Throughout the Banco de España's history, collecting art has been, on the one hand, a way of giving back part of the institution's profits to society and, on the other, a means of dignifying the work and representational spaces of its buildings. It has also symbolised the Bank's support for art and artists at each historical juncture.

The Banco de España Collection is made up of a considerable collection of works, currently numbering over four thousand, the result of a legacy assembled over the course of its history. A highly diverse collection, it comprises paintings, drawings, engravings, sculptures and photographs, as well as a large number of particularly valuable decorative pieces. The collection bears witness to the entire history of the institution, its special role as a central bank and the most notable figures who have served the bank since its beginnings as the Banco de San Carlos. Chronologically, the collection is made up of a classical section, spanning the late-16th century to the late-19th century, and a contemporary section, consisting of Spanish works of art produced mainly between the second half of the 20th century and the present day. With the Bank's integration into the Eurosystem this century, the process of making the collection more international began, with the addition of artists hailing mainly from Europe and Latin America.

The Banco de España Collection is thriving, with new additions and commissions that reflect the art of the times and keep it constantly up to date. The works acquired in recent decades open up fresh perspectives on contemporary creation and hint at new narratives to come, perhaps the most recent of which concerns the relationship between art and economics.

UNCOMMON VALUES

COLLECTION STORY

70

71

COLLECTION STORY

UNCOMMON VALUES

Javier Campano
Building Banco de España series
1981–2001
Silver gelatin print on baryta paper
159x(18x24 cm)
Banco de España

Artist
Title
Year
Medium
Format
Collection



National Bank of Belgium

Art collection

2022 marks the 50th anniversary of our contemporary art collection. On this festive occasion, we reflect on the consistent development of a collection that evolves along with its company. Since 1972, our goals have remained unchanged: to offer a stimulating work environment while supporting art and artistic innovation.

Focussing on living artists having a direct connection to Belgium, the art collection has been built up, with the guidance of external experts. Notable art historians such as Karel Geirlandt and Jacques Parisse, Jan Hoet and now Carine Fol have added a distinctive layer to the expanding collection. Over 2,000 artworks illustrate a diverse range of artistic expressions from the mid-20th century onwards. Over time, our collection witnessed the development of some of the most important movements in Belgium: post war abstraction, the CoBrA movement, Flemish painting from the 1980's, the *Nieuwe Visie* and Belgian contributions to photography and performance.

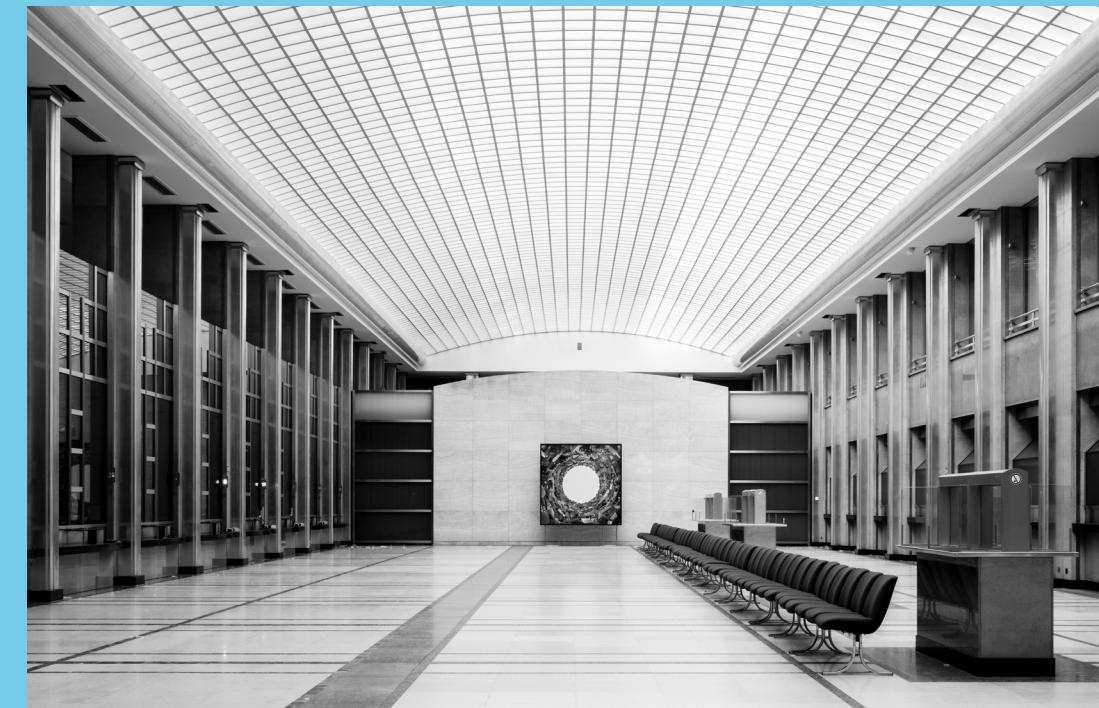
In the past two decades, specific works were commissioned from famous artists such as Pieter Vermeersch, Edith Dekyndt, Vaast Colson, Fred Eerdekkens, Bob Verschueren and Jean Glibert. With encouragements from the internal NBB Art Committee, in which interested colleagues discuss future projects, the collection has made the decisive step to incorporate “uncommon” media such as video (Ariane Loze, Emmanuel Van der Auwera) and installations (Olivia Hernaïz) in our offices.

The NBB collection fosters loans of its artworks and collaborates with national and international cultural institutions, museums and academic researchers.

Tim Van de Velde
Counter hall of the National Bank of Belgium
2019
Photography

Artist
Title
Year
Medium

(UN)COMMON VALUES
COLLECTION STORY
COLLECTION STORY
COLLECTION STORY
COLLECTION STORY



Artists biographies

Carlos Aires
Ronda (ES), 1974

reflects on social and political topics through a variety of media. With playful aesthetics he places iconic images and characters from traditional and pop-culture media in a new light. His works question our relations with traditional values, iconicity and spirituality.

Helena Almeida
Lisbon (PT), 1934–2018

centred her approach around an exploration of her own body which became the artwork itself. By expanding the limits of media such as photography, video or painting, she built her performative work in a dialogue with space, questioning the notions of intimacy, identity and one's own freedom of expression.

Bleda and Rosa
Castellón (ES), 1969
and Albacete (ES), 1970

are an artistic duo who have been working together since 1994. In their photographs they demonstrate the correlations between time, memory and space. Working in series resulting from long-term investigations, they unveil the reminiscences of the past in the landscape, reminding us that even idyllic places can have difficult histories.

Miriam Cahn
Basel (CH), 1949

is known for her drawings and paintings of human figures surrounded by a diffused aura. These spectral presences refer to memory and disappearance. Her political and feminist commitment is conveyed by the representation of the body. She has often raised her voice against armed conflicts, showing the loneliness and fear of their victims in her work.

Willie Doherty
Derry (GB-NIR), 1959

explores the notions of borders and territories, not only as physical barriers but most importantly as mental constructions embedded in our collective consciousness. With photographs and videos, he highlights areas of tension and ambiguity, creating images where the lack of clarity forces us to reconsider the meaning of often contradictory ideas.

Daniel García Andújar
Almoradi (ES), 1966

is a video artist and a pioneer of net.Art, dealing with digital media and mass communication as well as technological repercussions on our freedom of choice. His work connects virtual and real urban spaces, applying the critical theory approach to current issues.

Gusmão and Paiva
Lisbon (PT), 1979 & 1977

have been working together since 2001. Alongside their personal careers, they work in duo to create "poetic philosophical fictions". Their pieces express a constant interest in the paranormal, the inexplicable, illusion and the conceptual complexity of image production.

Candida Höfer
Eberswalde (DE), 1944

is renowned for large-format photographic series that focus on the psychological and sociological aspects of empty architectural institutional and public spaces. Libraries, museums, train stations or banks without their customary users reveal the complexity of human influences on these places as well as the impact of the spaces on their inhabitants.

Cristina Iglesias
Donostia (ES), 1956

is an installation artist and sculptor whose work is defined by unique connections with architecture and the environment, based on a language of natural forms constructed out of various materials. Her site-specific interventions enhance the poetry of each site by associating the topographical, historical and cultural influences embedded in it.

Alfredo Jaar
Santiago (CL), 1956

is an artist, filmmaker and architect. His cinematographic, photographic works and installations explore socio-political inequalities and the representation, aesthetics and objectivity of the images. Using an approach starting from images and documents, he highlights the dangers of a superficial understanding of events.

Maria Loboda
Krakow (PL), 1979

is a Polish artist who grew up in a period of transition between the communist regime and democracy. This frenetic transformation experienced by eastern Europe countries has had a profound impact on her work, which is characterised by the questioning of the impermanence of concepts and ideas in today's world.

Rogelio López Cuenca
Nerja (ES), 1959

uses appropriation to question cultural, social, and economic dictates. He combines mass media elements with texts and images taken from the artistic canon. The works that result from this dialogue between low and high culture address social inequalities and discrimination.

Jonathan Monk
Leicester (GB), 1969

reappropriates, reactivates, and re-examines the Conceptual and Minimal Art aesthetics from the 1960's. Art history and the artist's biography merge in his multifaceted oeuvre that transcends quotation to become a vector of conceptual practices mixed with humorous and critical reflections.

Aleix Plademunt
Girona (ES), 1980

is a photographer who questions the traces left by human beings while contrasting them with the concepts of space, involvement, sovereignty and domination. Working in series, he travels around the globe to capture the historical, environmental and cultural impacts that have reshaped natural landscapes.

Gonzalo Puch
Seville (ES), 1950

composes elaborate "incidents" that he captures with photographic images, methodically reorganising the chaotic world we live in. In the creation of these *cadavre exquis* of the objects he finds in his home or his classroom, his work dissolves the boundaries between art and life.

Sara Ramo
Madrid (ES), 1975

creates new structures of sensibility by adding novel dynamics to elements of daily life, embracing notions of mysticism and mythology. By transcending the utilitarian value of objects, she questions our modern culture based on the notions of practicality and functionality.

Francesc Ruiz
Barcelona (ES), 1971

employs the techniques and codes of comics to investigate the narrative construction and complexity of social systems. He addresses the alternative processes of dissemination of information and creation of symbols within the graphic design landscape of logos and official visual identities.

Wolfgang Tillmans
Remscheid (DE), 1968

is a photographer and icon of the post-punk movement. Searching for the limits of the visible, he expands the boundaries of conventional approaches to photography. His work challenges existing hierarchies and values associated with normative representation.

Ignacio Uriarte
Krefeld (DE), 1972

has been deeply influenced by his former career in business management. Using common office supplies, he creates artworks in minimal and conceptual aesthetic that question systematic repetition. His work attempts to break the laws of functionality and efficiency that govern the routine of employees worldwide.

Eulàlia Valldosera
Barcelona (ES), 1963

uses photographs, videos, performances and installations to place the focus on female identity, taking her own identity and body (including its needs and perceptions) as the reference point. By unveiling the mechanisms of production in her artworks, she blurs the boundaries between the public and the private and between mental and physical spaces.

IN COMMON VALUES

ARTISTS BIOGRAPHIES

ARTISTS BIOGRAPHIES

ARTISTS BIOGRAPHIES

UNCOMMON VALUES

Artists biographies

Guy Bleus
Hasselt (BE), 1950

today registered as 42.292 – is a performance and conceptual artist associated with mail art. Throughout his career he investigated the role of the archive and its potential in building complex networks of information exchange. The critical approach to administrative practices and bureaucracy is central to his oeuvre.

Michaël Borremans
Geraardsbergen (BE), 1963

often traps his elaborately executed human figures inside an indeterminate time and space in his paintings, drawings and films. His work is enigmatic and charged with psychological tension, in which the subjects appear to be constrained by determinism, often waiting or performing repetitive actions.

Peter Buggenhout
Ghent (BE), 1963

is known for his monumental sculptural installations constructed out of industrial waste, found materials and even dust. Although his works might, at first sight, appear as abandoned structures dominated by chaos, they are constructed following a methodical process. Through this, Buggenhout challenges the established hierarchy of values.

Jacques Charlier
Liège (BE), 1939

is an artist who eludes any attempt at stylistic classification and who defines himself as a radical eclectic. Since the 1960s he has been a close observer of the art world in which he operates and that he questions with a tongue-in-cheek approach.

Johan Creten
Sint-Truiden (BE), 1963

explores the multiple interpretations we give to things from his home base in Paris. His sculptures represent familiar forms, while conveying a sense of the uncanny by way of double entendres, the symbolic power of objects and the ensuing tensions.

Aleksandra Chaushova
Sofia (BG), 1985

lives and works in Brussels. Her illustrations and collages reveal the thin boundary between illusion and reality, history and the mechanisms of its creation. Often applying her artworks to archive documents, she adds contemporary perspective to utopias and ideological expressions, showing that what belongs to the past is a matter of interpretation.

David Claerbout
Kortrijk (BE), 1969

is fascinated by our perception of time. He calls into question memory and duration by enhancing the inner suspension of the “in-between” state. In his large-scale video-based installations he oscillates between stillness and movement, enabling us to observe the passage of time.

Els Dietvorst
Kapellen (BE), 1964

is a visual artist and film-maker who creates her works based on dialogue, experiment and interaction. Societal issues such as ecology, human rights and migration are key subjects of her oeuvre. Her works focus on the human condition, unveiling the characteristics that make up the essence of human existence.

Carmen Dionyse
Ghent (BE), 1921–2013

was a sculptor and a ceramist. The busts and heads she created include mythological and biblical references yet are timeless representations of emotion. In Dionyse's oeuvre feelings are expressed through the surfaces of her sculptures, which consist of unique and innovative combinations of materials and glazes.

Honoré Ó’O
Oudenaarde (BE), 1961

uses everyday objects and industrial materials to explore the potential of interactions between spaces, artworks and viewers. His installations are constructed as complex yet playful networks of meaning, resulting in tentacular creations open to various readings.

Paul Duhem
Blandain (BE), 1919–1999

began painting and drawing at the age of 70. In his own style he continued to create until his death, leaving an abundant body of work. The human figure in half-length is one of the recurring motifs in his compositions. The same recurring face can be read as a series of self-observations, continuously varying in form, colour and rhythm.

Vincent Geyskens
Lier (BE), 1971

questions our relationship with images and materials and the symbolism we attach to them. Through paintings and collages, he confronts us with our unconscious prejudices and constructions, in order to free our vision through direct contact with the artwork.

Olivia Hernaiz
Brussels (BE), 1985

does not hesitate to deconstruct collective beliefs. Her multiple and continuously evolving practice is an invitation to see familiar thought patterns in a different light through interactive installations.

Emilio López-Menchero
Mol (BE), 1960

works in a wide range of media such as performance, sculpture and painting, often engaging with the public space. The body and disguise are central elements of his work, where the construction of identity is constantly questioned through social, cultural and traditional lenses.

Marcel Mariën
Antwerp (BE), 1920–1993

is one of the emblematic artists of the Belgian surrealist movement. Working in a variety of media, including photography, collage, object-assemblage and cinema, he pushed out the boundaries of established practice and cultural norms. A writer and theorist, he is also recognised as the first historian of Belgian surrealism.

Jacqueline Mesmaeker
Uccle (BE), 1929

is a multidisciplinary artist whose artworks, which are distinctive for their poetic dimension, give centre stage to memories and mental representations. In her drawings, films, installations, and photographs she focusses on the thin boundary between illusion and reality, showing what might otherwise go unnoticed.

Wendy Morris
Walvis Bay (NA), 1960

lives and works in Belgium. She is a visual artist, film-maker and researcher who explores the colonial past through the autobiographical narrative genre, intertwining fiction and documentary. Her stop-motion films are the result of extensive research on forgotten histories and are based on her charcoal drawings that include traces of change.

Ria Pacqué
Merksem (BE), 1954

examines the notion of identity with her own body as a tool. Considering identity as an open and dynamic construction, she created two personas in the 1980s – “Madame” and “It” – who infiltrated reality during performances and questioned the outside world and social roles in everyday life.

Pol Pierart
Embourg (BE), 1955

brings to the fore the complexity of our contemporary world. His paintings are based on words represented on large colour fields that gain multiple meanings thanks to the subtle spelling changes he applies. With simple interventions and accessible language, his works expose complex issues and invite deeper reflection.

Charles-Henry Sommelette
Liège (BE), 1984

is inspired by the calm but often ignored suburbs that are full of hidden stories. The ambiguous nature of these places enables him to create alternative realities, while with his large-scale charcoal drawings he is able to grasp the neutral moments filled with latent possibilities.

Emmanuel Van der Auwera
Brussels (BE), 1982

questions the impact and discourse of mass media images by engaging with them critically. In his rigorous approach, he employs technological tools behind the images and presentation strategies to build new paradigms for the perception of reality through images.

Ria Verhaeghe
Roeselare (BE), 1950

constructs her work with the images from newspapers that she has assembled over more than two decades in “the Provisoria” image archive. The process of collecting and classifying the images is the starting point in her research on the patterns of representation. With new associations between the images, she creates spaces of acceptance and recognition.

(UN)COMMON VALUES

ARTISTS BIOGRAPHIES

76

ARTISTS BIOGRAPHIES

77

ARTISTS BIOGRAPHIES

ARTISTS BIOGRAPHIES

ARTISTS BIOGRAPHIES

Traduction FR

Un engagement commun

Une introduction à deux voix

Les banques centrales sont au service de la société. Elles remplissent des missions d'intérêt général en vue de garantir notre prospérité et de nous assurer sécurité financière et confiance. Dans le cadre de leurs politiques, les banques centrales formulent des recommandations sur la valeur économique. Cependant, leurs réflexions portent-elles aussi sur les valeurs morales ? Cette question constitue le point de départ de *(un)common values*. *Two Corporate Collections of Contemporary Art, une exposition unique organisée conjointement par deux banques centrales de l'Eurosystème*.

Grâce à cette collaboration entre la Banque nationale de Belgique (BNB) et le Banco de España (BDE), des œuvres issues des collections d'art contemporain des deux institutions sont réunies dans un dialogue sur la valeur intrinsèque de l'art. L'exposition *(un)common values* explore la manière dont les œuvres d'art reflètent les changements de la société, se font écho aux perceptions des différentes générations et reflètent le monde kaléidoscopique dans lequel nous vivons.

Après le succès de l'exposition *Building a Dialogue* (2019), qui a réuni les collections d'art de la Banque nationale de Belgique et de la Deutsche Bundesbank, la collection de la BNB fête son jubilé avec une nouvelle exposition. Le BDE — avec sa collection de renom — est un partenaire de choix pour célébrer cet anniversaire. Ensemble, nous reviendrons sur ces cinquante dernières années, à la recherche de nos valeurs communes.

En sa qualité d'institution d'intérêt général, la BNB a lancé en 1972 un programme de mécénat visant à soutenir la création artistique belge contemporaine. Dotée de moyens modestes mais d'une vision déterminée — avec le soutien de conseillers externes — la collection de la BNB a été constituée de façon à présenter une vue d'ensemble de l'évolution des arts visuels contemporains en Belgique. Cet objectif reste toujours d'actualité aujourd'hui.

Le BDE entreprend cette collaboration avec la BNB dans le cadre d'un projet à long terme visant à mieux faire connaître sa collection d'art et à la partager de différentes manières avec un public de plus en plus large. Cette volonté s'est récemment traduite par l'ouverture d'un espace d'exposition dans le siège central à Madrid, avec une exposition commémorant le 240^e anniversaire des premières commandes réalisées par les institutions fondatrices du BDE.

Ces commandes ont été passées à différents artistes, dont le jeune Francisco de Goya, qui allait devenir, à son tour, l'incarnation universellement reconnue de la modernité. Le catalogue raisonné et le portail consacré à l'art sur le site internet du BDE présentent ce vaste héritage. Des outils sont ainsi mis à la disposition du grand public pour lui permettre de découvrir et d'explorer la collection, laquelle s'étend du XVI^e siècle à nos jours.

Aujourd'hui, nous franchissons une nouvelle étape, en amenant une partie de notre héritage et de ses valeurs à Bruxelles, qui est non seulement la capitale de la Belgique, mais aussi celle d'une Europe unie par des valeurs communes qui prennent tout leur sens en cette période tourmentée.

L'art possède de la valeur. L'art interroge les valeurs. Nous espérons sincèrement que cette exposition puisse non seulement contribuer à aiguiser et à élargir notre perception à tous, mais aussi susciter une réflexion et un dialogue.

PIERRE WUNSCH

Gouverneur

Banque nationale de Belgique

PABLO HERNÁNDEZ DE COS

Gouverneur

Banco de España

(un)common values

Une fortune partagée

Au sein de nos institutions respectives, les collections d'art de la Banque nationale de Belgique (BNB) et du Banco de España (BDE) forment le lien entre deux mondes catégoriquement différents : le culturel et le financier, le créatif et celui des affaires. Grâce à ces rencontres inattendues, l'art a la capacité de susciter un large éventail de réactions chez des collègues qui ne sont pas nécessairement habitués ou intéressés par l'art contemporain. Dans le labyrinth des couloirs, des bureaux et des salles de réunion, les œuvres d'art deviennent des prétextes à la discussion pour briser la glace, des visages familiers, des points d'orientation et sont une source pour les anecdotes. Elles ajoutent de la valeur à notre environnement de travail et, avec le temps, sont recouvertes de multiples couches d'interprétation par les employés.

La relation entre l'art et sa valeur a toujours fasciné de nombreuses personnes. D'un point de vue financier, on peut faire des spéculations sur la valeur future de l'art contemporain. Cependant, débuter une collection se fait dans un état d'esprit différent, surtout pour les institutions d'intérêt public. Cinquante années d'activité constituent une étape importante pour la collection d'art de la BNB. Le développement conséquent d'une collection qui évolue avec son entreprise, et au fil du temps, est une responsabilité à long terme. Cela vaut évidemment aussi pour le BDE qui défend les arts depuis plus

de 240 ans. Aujourd'hui, le soutien à l'art contemporain apparaît comme une évidence. Toutefois, l'investissement dans la création artistique est longtemps resté un sujet sensible. L'appréciation des collections d'entreprise était (et reste) trop souvent associée à des chiffres, alors que l'engagement social est pourtant le premier et principal objectif. Soutenir les artistes ne se limite pas à l'achat de leurs œuvres. Au contraire, c'est le début d'un engagement de longue durée où la conservation des œuvres constitue un élément essentiel.

Parallèlement à cet engagement, une nouvelle tendance se dessine dans les collections d'entreprise. Même si les initiatives (telles que les publications, les expositions et les prêts) peuvent différer, l'ambition croissante est de partager les œuvres d'art avec le public. En raison des mesures de sécurité élevées, le siège d'une banque centrale reste généralement fermé aux visiteurs extérieurs. C'est pourquoi, dès la fin de la restauration de sa salle des guichets (2015–2019), la BNB a organisé sa première exposition publique en collaboration avec la Deutsche Bundesbank. Poursuivant le même objectif, le BDE a ouvert son propre espace d'exposition permanent en octobre 2021 et a publié un catalogue exhaustif de sa collection. Cette année, à l'occasion du 50^e anniversaire de la collection de la BNB, le dialogue entre deux collections d'entreprise d'art contemporain se poursuit.

Ce qui compte le plus

(un)common values entend faire valoir la valeur intrinsèque de l'art. Au travers de trois lignes de force réunissant plus de quarante artistes de renommée internationale, la BNB et le BDE reviennent sur cinquante années de création artistique dans une société en pleine évolution. Les œuvres d'art sont des interlocuteurs pour examiner les paradigmes et idéologies actuels. Loin d'être des objets statiques, elles continuent de questionner et de valider les valeurs. Ainsi, *Matters of Exchange* se penche sur l'art en tant que réceptacle du désir. Dans *I Contain Multitudes*, l'exposition examine les notions de diversité et d'inclusion. Enfin, *Paix/Prix* aborde des sujets complexes qui nous tiennent en haleine. En préambule à l'exposition, l'installation *All About You* d'Olivia Hernaiz nous invite à réfléchir, avec une pointe d'humour, à la position du consommateur et à la manière dont on peut être séduit par le marketing.

Les collections d'art contemporain de la BNB et du BDE ont le plaisir de présenter une sélection de leurs œuvres. Avec cette exposition commune, nos ressemblances font surface, sans perdre de vue le caractère unique de chaque collection. Ensemble, nous tentons de mettre en évidence nos regards communs tout en dévoilant des liens et des points de vue inattendus. C'est un honneur de pouvoir partager cela avec notre public le plus précieux, vous !

ANNE BAMBYNEK

Conservatrice de la collection d'art contemporain
Banque nationale de Belgique

YOLANDA ROMERO

Conservatrice de la collection d'art
Banco de España

Matters of Exchange

Le potentiel qu'offre la matière est quelque chose qui nous interpelle : des pierres précieuses et de l'or aux cendres et à la poussière. La présence et l'importance de l'or se ressentent dans toute l'histoire de l'art, de Giotto à James Lee Byars, grâce à sa qualité mystique, renforcée par la convergence de la couleur et de la matière. Dans son œuvre *This Painting Should Be Installed by an Accountant*, Jonathan Monk entre dans le vif du sujet. Quand un objet devient-il une œuvre d'art ? Est-ce une question de technique ou de concept novateur ? La réponse réside-t-elle dans l'authenticité ou la qualité du matériau ? Ou bien une œuvre est-elle considérée comme artistique en raison de la vie de l'artiste, ou parce que le conservateur le dit ? En ce qui concerne l'art, il n'y a pas une seule réponse exacte.

Les œuvres d'art peuvent être considérées comme des réceptacles du désir : elles traitent de nos conversations intérieures, de nos obsessions et de nos croyances. En une fraction de seconde, elles transmettent les intentions des artistes dans le contexte d'une société en constante évolution comme la nôtre. Toutefois, l'or n'est pas le seul matériau artistique chargé de signification symbolique. En puissant dans les matériaux les plus improbables, les artistes transforment leurs idées en objets expressifs, dans une quête perpétuelle de la matière idéale pour travailler. Dans *Matters of Exchange*, le processus de création artistique et la position des artistes dans le monde de l'art sont explorés, ainsi que la mesure dans laquelle la matérialité détermine nos rêves et nos attentes.

I Contain Multitudes

Un individu a la possibilité d'embrasser plusieurs identités, comme le souligne Bob Dylan dans sa chanson *I Contain Multitudes*. Les artistes ont le pouvoir de révéler de nouvelles façons de voir, d'intégrer de nouvelles voix pour explorer les multiples couches de leur propre identité et de celle des autres. En se penchant sur des thèmes universels, ils tentent de donner un sens à l'essence et à la fragilité de l'existence, la condition commune de tous les êtres vivants. Le processus de découverte de soi, la capacité de l'individu à se défaire d'une peau et à se glisser dans une autre pour mieux affronter ce que l'avenir peut réservé, est un processus sans fin.

Les collections du BDE et de la BNB sont ancrées dans des villes connues pour la diversité et l'énergie de leurs citoyens. *I Contain Multitudes* rassemble des œuvres d'art qui interrogent ce que nous sommes dans une société fondée sur des récits économiques, sociaux et psychologiques. Dans *Marcar*, Francesc Ruiz examine les portraits qui figurent sur les vieux billets de banque espagnols, s'interrogeant sur les visages familiers qui s'échangeaient jour après jour sans fin. Si ces images font partie de l'imagination collective, l'individualité des sujets représentés semble s'estomper au fil des reproductions.

Paix/Prix

Les images ne sont pas les seules à laisser des traces. Les mots le peuvent également. Ils provoquent toutes sortes d'émotions et sont les catalyseurs de diverses (ré)actions. Ils ont la capacité d'apporter de l'ordre ou de créer le chaos. Avec deux mots symboliques et élémentaires, **Pol Pierart** présente au public un casse-tête par la simple modification d'une lettre.

L'exposition **(un)common values** confirme que l'art n'agit pas comme simple décor dans nos locaux. Les collections n'ont jamais évité d'intégrer des œuvres qui invitent à une réflexion ouverte. En explorant les moments les plus sombres de l'histoire, certaines œuvres remettent en question la véracité contenue dans les documents d'archives ou dénient des témoignages oubliés. D'autres remettent en question les images qui nous entourent au quotidien. Toutes ensemble, elles incitent à regarder de plus près et apportent des nuances à une approche dualiste du monde. Sur le plan poétique, elles jouent sur notre désir de démêler des situations complexes.

La dernière salle de **Paix/Prix** réunit des approches artistiques autour des concepts de la monnaie et de la confiance. L'un des objectifs des banques centrales est de maintenir la stabilité économique par la supervision des institutions financières et d'empêcher la falsification des billets de banque. En jetant des ponts par l'art entre les mondes financier et culturel, les collections du BDE et de la BNB cherchent à renforcer les valeurs communes dans cet environnement peu commun.

Banco de España

La collection du Banco de España (BDE) est le résultat de 240 années de mécénat institutionnel. Depuis la fondation du Banco de San Carlos et jusqu'à nos jours, ce patrimoine s'est développé à des rythmes différents grâce au parrainage continu de la Banque.

Tout au long de son histoire, collectionner fut pour le BDE une manière de rendre à la société une partie des bénéfices de l'institution, mais aussi une façon de redonner de la prestance aux espaces de travail et de représentation de ses bâtiments. Ce fut également une manière de témoigner de son soutien à la création et aux créateurs de chaque moment historique.

La collection du BDE est constituée d'un vaste ensemble d'œuvres – plus de quatre mille à l'heure actuelle – rassemblant peintures, dessins, gravures, sculptures et photographies, ainsi qu'un grand nombre d'œuvres d'une valeur significative dans le domaine des arts décoratifs. Cette collection témoigne des époques que l'institution a traversées et de son rôle particulier en tant que banque centrale. Elle conserve également l'empreinte des personnes les plus importantes à y avoir officié depuis la fondation du Banco de San Carlos. Chronologiquement, la collection se compose d'une section classique, s'étendant de la fin du XVI^e à la fin

du XIX^e siècle, et d'une section contemporaine, composée d'œuvres d'art espagnol produites principalement à partir de la seconde moitié du XX^e siècle jusqu'à aujourd'hui. Avec l'intégration du BDE dans l'Eurosystème au XXI^e siècle, la collection s'est ouverte sur la scène internationale avec l'incorporation d'artistes provenant principalement d'Europe et d'Amérique latine.

Aujourd'hui, la collection reste active et continue à se développer, nourrie de nouvelles acquisitions et de commandes qui reflètent l'art de son époque et l'actualisent constamment. Les œuvres des dernières décennies ouvrent des perspectives différentes sur la création contemporaine et préfigurent de nouveaux récits, dont le plus récent réside peut-être dans les relations entre l'art et l'économie.

Banque nationale de Belgique

L'année 2022 signe le 50^e anniversaire de notre collection d'art contemporain. Nous profitons de cette occasion festive pour faire le point sur le développement harmonieux d'une collection qui a évolué avec son entreprise. Depuis 1972, nos objectifs sont restés les mêmes : offrir un environnement de travail stimulant tout en soutenant l'art et l'innovation artistique.

La collection d'art, centrée sur des artistes contemporains qui ont un lien direct avec la Belgique, a été constituée — et continue de l'être — sous les conseils avisés d'experts externes. Des historiens de l'art de renom, tels que Karel Geirlant et Jacques Parisse, Jan Hoet et aujourd'hui Carine Fol, ont marqué de leur empreinte cette collection florissante. Avec plus de 2 000 œuvres, elle incarne une très grande diversité d'expressions artistiques datant d'à partir du milieu du XX^e siècle. Au fil du temps, notre collection a été le témoin de l'émergence de quelques-uns des mouvements les plus importants en Belgique : l'art abstrait de l'après-guerre, le mouvement CoBrA, la peinture flamande des années 1980, la *Nieuwe Visie* et les contributions belges à la photographie et à la performance.

Ces deux dernières décennies, des œuvres spécifiques ont été commandées à des artistes célèbres, comme Pieter Vermeersch, Edith Dekyndt, Vaast Colson, Fred Eerdeken, Bob Verschueren et Jean Glibert. Avec les encouragements du Comité artistique interne de la Banque, au sein duquel des collègues amateurs d'art discutent de futurs projets, la collection a amorcé un tournant décisif en intégrant des médiums «atypiques» tels que des vidéos (Ariane Loze, Emmanuel Van der Auwera) et des installations (Olivia Hernaiz) dans nos bureaux.

La Banque prête volontiers les œuvres de sa collection et collabore avec des institutions, des musées et des chercheurs universitaires de la scène culturelle belge et internationale.

Biographies des artistes

Banco de España

Carlos Aires (Ronda, ES | 1974) aborde des sujets sociaux et politiques à travers une variété de médiums. Avec une esthétique ludique, il place des images iconiques et des personnages emblématiques des médias traditionnels et de la pop-culture sous un nouvel angle. Ses œuvres remettent en question nos relations avec les valeurs traditionnelles, l'iconicité et la spiritualité.

Helena Almeida (Lisbonne, PT | 1934–2018) a centré sa démarche autour d'une exploration de son propre corps qui est devenu l'œuvre d'art elle-même. En repoussant les limites des moyens matériels tels que la photographie, la vidéo ou la peinture, elle a construit son œuvre performative dans un dialogue avec l'espace. Son œuvre interroge les notions d'intimité, d'identité et de sa propre liberté d'expression.

Bleda et Rosa (Castellón, ES | 1969 et Albacete, ES | 1970) forment un duo d'artistes depuis 1994. Dans leurs photographies, ils mettent en évidence les corrélations entre le temps, la mémoire et l'espace. Par le biais de séries découlant d'enquêtes minutieuses, ils dévoilent les réminiscences du passé dans le paysage, nous rappelant que même les lieux idylliques ont été témoins de moments historiques difficiles.

Miriam Cahn (Bâle, CH | 1949) est connue pour ses dessins et peintures de figures humaines entourées d'une aura diffuse. De telles présences spectrales font référence à la mémoire et à la disparition. Son engagement politique et féministe est véhiculé par la représentation du corps. Elle s'est souvent exprimée contre les conflits armés, montrant dans son œuvre la solitude et la peur des victimes.

Willie Doherty (Derry, GB-NIR | 1959) explore les notions de frontières et de territoires, non seulement en tant que barrières physiques mais surtout en tant que constructions mentales ancrées dans notre conscience collective. À l'aide de photographies et de vidéos, il met en évidence les zones de tension et d'ambiguïté, créant des images où le manque de clarté nous oblige à reconsiderer le sens, souvent contradictoire, des idées.

Daniel García Andújar (Almoradí, ES | 1966) est un artiste vidéo et un pionnier du Net.art explorant les médias numériques et la communication de masse ainsi que leurs répercussions technologiques sur notre liberté de choix. Son travail relie les espaces urbains virtuels et réels et applique l'approche de la théorie critique aux enjeux actuels.

Gusmão et Paiva (Lisbonne, PT | 1977 et Lisbonne, PT | 1978) travaillent ensemble depuis 2001. Parallèlement à leurs carrières personnelles, ils collaborent pour créer des «fictions philosophiques poétiques». Leurs œuvres expriment un intérêt constant pour le paranormal, l'inexpliquable, l'illusion et la complexité conceptuelle de la production d'images.

Candida Höfer (Eberswalde, DE | 1944) est connue pour ses séries photographiques de grand format. Son travail se concentre sur les aspects psychologiques et sociologiques d'espaces architecturaux institutionnels et publics totalement vides. Les bibliothèques, les musées, les gares ou les banques sans leurs usagers habituels révèlent la complexité des influences humaines sur ces lieux aussi bien que l'impact des espaces sur leurs habitants.

Cristina Iglesias (Donostia, ES | 1956) est une artiste spécialisée dans les installations et les sculptures. Son travail crée des liens uniques entre l'architecture et l'environnement, basés sur un langage de formes naturelles construites à partir de divers matériaux. Ses interventions in situ renforcent la poésie de chaque site en associant les influences topographiques, historiques et culturelles qui s'y trouvent.

Alfredo Jaar (Santiago, CL | 1956) est un artiste visuel, cinéaste et architecte. Ses œuvres cinématographiques et photographiques ainsi que ses installations explorent les inégalités socio-politiques et la représentation, l'esthétique et l'objectivité des images. En utilisant une approche basée sur des images et des documents existants, il souligne les dangers d'une compréhension superficielle des événements.

Maria Loboda (Cracovie, PL | 1979) est une artiste polonoise qui a grandi dans une période de transition entre le régime communiste et la démocratie. Cette transformation frénétique vécue par les pays d'Europe de l'Est a eu un impact profond sur son travail, qui se caractérise par un questionnement sur l'impermanence des concepts et des idées dans le monde d'aujourd'hui.

Rogelio López Cuenca (Nerja, ES | 1959) utilise la technique de l'appropriation pour remettre en question les diktats culturels, sociaux et économiques. Il combine des éléments des médias de masse avec des textes et des images tirés du canon artistique. Les œuvres découlant de ce dialogue entre la basse et la haute culture traitent des inégalités sociales et de la discrimination.

Jonathan Monk (Leicester, GB | 1969) se réapproprie, réactive et réexamine l'esthétique de l'art conceptuel et minimal des années 1960. L'histoire de l'art et la biographie de l'artiste se confondent dans son œuvre multiforme qui transcende la citation pour devenir un vecteur de pratiques conceptuelles mêlées à des réflexions humoristiques et critiques.

Aleix Plademunt (Gérone, ES | 1980) est un photographe qui s'interroge sur les traces laissées par l'être humain en les confrontant aux notions d'espace, de présence, de souveraineté et de domination. Travailant en série, il voyage autour du globe pour capturer les impacts historiques, environnementaux et culturels qui ont remodelé les paysages naturels.

Gonzalo Puch (Séville, ES | 1950) compose des «incidents» complexes qu'il capture avec des images photographiques, en réorganisant méthodiquement le monde chaotique dans lequel nous vivons. Dans la création de ces cadavres exquis réalisés à partir des objets qu'il trouve

chez lui ou dans sa classe, il dissout les frontières entre l'art et la vie.

Sara Ramo (Madrid, ES | 1975) crée de nouvelles structures de sensibilité en ajoutant une dynamique inédite aux éléments de la vie quotidienne, embrassant les notions de mysticisme et de mythologie. En transcendant la valeur utilitaire des objets, elle remet en question notre culture moderne fondée sur les notions de praticité et de fonctionnalité.

Francesc Ruiz (Barcelone, ES | 1971) utilise les techniques et les codes de la bande dessinée pour étudier la construction narrative et la complexité des systèmes sociaux. Il aborde les processus alternatifs de diffusion de l'information et de création de symboles dans le paysage graphique des logos et des identités visuelles officielles.

Wolfgang Tillmans (Remscheid, DE | 1968) est un photographe et une icône du mouvement post-punk. Cherchant les limites du visible, il repousse les frontières des approches conventionnelles de la photographie. Son travail remet en question les hiérarchies existantes et les valeurs associées à la représentation normative.

Ignacio Uriarte (Krefeld, DE | 1972) a été profondément influencé par sa carrière dans le business management. À l'aide de fournitures de bureau courantes, il crée des œuvres à l'esthétique minimale et conceptuelle qui remettent en question la répétition systématique des tâches. Son travail tente de briser les lois de la fonctionnalité et de l'efficacité qui régissent la routine des employés du monde entier.

Eulàlia Valldosera (Barcelone, ES | 1963) utilise des photographies, des vidéos, des performances et des installations pour mettre l'accent sur l'identité féminine, en prenant sa propre identité et son propre corps (y compris ses besoins et ses perceptions) comme point de référence. En dévoilant les mécanismes de production dans ses œuvres, elle brouille les frontières entre le public et le privé et entre les espaces mentaux et physiques.

Banque nationale de Belgique

Guy Bleus (Hasselt, BE | 1950) – aujourd'hui enregistré en tant que 42.292 – est un artiste conceptuel associé au mail art et à la performance. Au cours de sa carrière, il étudie le rôle des archives et leur potentiel dans la construction de réseaux d'échange d'informations. L'approche critique des pratiques administratives et de la bureaucratie sont au centre de son œuvre.

Michaël Borremans (Grammont, BE | 1963) crée des peintures, des dessins et des films dans lesquels il représente des figures humaines piégées dans un espace-temps indéterminé. Enigmatiques, chargés de tension psychologique et de suspense, ses sujets semblent contraints par le déterminisme, dans l'attente ou l'exécution d'actions répétitives.

Peter Buggenhout (Gand, BE | 1963) est connu pour ses installations sculpturales monumentales réalisées avec des déchets industriels, des matériaux trouvés ou même de la

poussière. Bien que ses œuvres puissent à première vue apparaître comme des structures abandonnées dominées par le chaos, elles sont construites selon un processus méthodique qui remet en question la hiérarchie des valeurs établie.

Jacques Charlier (Liège, BE | 1939) est un artiste qui échappe à toute tentative de classification stylistique et qui se définit comme un éclectique radical. Depuis les années 1960, il est devenu un observateur attentif du monde de l'art dans lequel il évolue et qu'il remet en question avec humour.

Johan Creten (Saint-Trond, BE | 1963) explore depuis Paris les multiples interprétations que nous donnons aux choses. Ses sculptures représentent des formes familières tout en véhiculant un sentiment d'inquiétude étrangeté par le biais de double sens, de pouvoir symbolique des objets et des tensions qui peuvent en résulter.

Aleksandra Chaushova (Sofia, BG | 1985) vit et travaille à Bruxelles. Ses illustrations et collages révèlent la frontière ténue entre illusion et réalité, entre l'histoire et les mécanismes de sa création. Partant de documents d'archives, elle ajoute une couche contemporaine sur les utopies et les expressions idéologiques, et montre ainsi que ce qui appartient au passé est sujet à interprétation.

David Claerbout (Courtrai, BE | 1969) est fasciné par notre perception du temps. Sa pratique questionne la mémoire et la durée en renforçant la suspension intérieure d'un état « d'entre-deux ». Dans ses vidéos grand format, il oscille entre immobilité et mouvement, nous permettant d'observer le passage du temps.

Els Dietvorst (Kapellen, BE | 1964) est une artiste visuelle et une cinéaste qui crée ses œuvres à partir de dialogues, d'expériences et d'interactions. Les questions sociétales tels que l'environnement, les droits de l'homme et la migration sont des sujets clés de son travail. Axées sur la condition humaine, ses œuvres dévoilent les éléments qui constituent l'essence de l'existence humaine.

Carmen Dionyse (Gand, BE | 1921–2013) était une femme sculptrice et une céramiste. Ses bustes et ses têtes en céramique comportent des références mythologiques et bibliques tout en restant des représentations intemporelles d'émotions. Les sentiments y sont exprimés par le biais des surfaces mêmes de ses sculptures réalisées avec des combinaisons uniques et innovantes de matériaux et de glaçures.

Honoré Ó’O (Audenarde, BE | 1961) utilise des objets du quotidien et des matériaux industriels pour explorer le potentiel d’interactions entre les espaces, les œuvres d’art et les spectateurs. Ses installations sont construites comme des réseaux complexes mais ludiques de signification, résultant en créations tentaculaires ouvertes à des lectures diverses.

Paul Duhem (Blandain, BE | 1919–1999) a commencé à peindre et à dessiner à l’âge de septante ans. Dans un style qui lui est propre, il a continué à créer jusqu'à sa mort, laissant une œuvre abondante. La figure humaine à

mi-corps est l'un des motifs récurrents de ses compositions. Le même visage récurrent peut être compris comme un autoportrait, travaillé en série, avec des variations continues de forme, de rythme et de couleur.

Vincent Geuskens (Liège, BE | 1971) interroge notre relation aux images et aux matériaux ainsi que le pouvoir symbolique que nous leur attribuons. À travers ses peintures et collages, il nous confronte à des préjugés et constructions inconscientes afin de libérer notre vision par le contact direct avec l'œuvre d'art.

Olivia Hernaïz (Bruxelles, BE | 1985) n'hésite pas à déconstruire les croyances collectives. Sa pratique polyvalente et en constante évolution est une invitation à voir des schémas de pensée familiers sous un jour différent, par le biais d'installations interactives.

Emilio López-Mencherio (Mol, BE | 1960) travaille dans un large éventail de médiums telles que la performance, la sculpture et la peinture, et intervient souvent dans l'espace public. Le corps et le masque sont des éléments centraux de sa pratique, où la construction de l'identité est constamment remise en question à travers le prisme social, culturel et traditionnel.

Marcel Mariën (Anvers, BE | 1920–1993) est l'un des artistes emblématiques du mouvement surréaliste belge. Travaillant dans une variété de médiums dont la photographie, le collage, l'assemblage d'objets et le cinéma, il a repoussé les limites des pratiques établies et des normes culturelles. Écrivain et théoricien, il est également reconnu comme le premier historien du surréalisme belge.

Jacqueline Mesmaeker (Uccle, BE | 1929) est une artiste multidisciplinaire dont les œuvres, qui se distinguent par leur dimension poétique, placent les souvenirs et les représentations mentales au premier plan. Dans ses dessins, films, installations et photographies, elle met en valeur la frontière ténue entre l'illusion et la réalité en montrant ce qui pourrait autrement passer inaperçu.

Wendy Morris (Walvis Bay, NA | 1960) vit et travaille à Bruxelles. Cette artiste visuelle, cinéaste et chercheuse explore le passé colonial à travers les récits autobiographiques, entremêlant fiction et documentaire. Ses films en stop-motion sont basés sur ses dessins au fusain qu'elle adapte au cours du processus de création. Ils sont le résultat de recherches approfondies sur des histoires oubliées.

Ria Pacquée (Merksem, BE | 1954) examine la notion d'identité avec son propre corps comme outil. Considérant l'identité comme une construction ouverte et dynamique, elle a créé deux personnages dans les années 1980. « Madame » et « It » s'infiltrent dans la réalité lors de performances et remettent en question le monde extérieur et les rôles sociaux dans la vie quotidienne.

Poi Pierart (Embourg, BE | 1955) met en évidence la complexité de notre monde contemporain. Ses peintures sont basées sur des mots représentés sur de grands champs de couleur qui acquièrent des significations multiples grâce aux subtiles modifications orthographiques appliquées par

l'artiste. Avec des interventions simples et un langage accessible, ses œuvres exposent des questions complexes et invitent à une réflexion plus approfondie.

Charles-Henry Sommelette (Liège, BE | 1984) s'inspire des banlieues calmes fréquemment mises de côté et pourtant remplies d'histoires cachées. La nature ambiguë de ces lieux lui permet de créer des réalités alternatives et grâce à ses dessins au fusain à grande échelle, il parvient à saisir les moments neutres remplis de possibilités latentes.

Emmanuel Van der Auwera (Bruxelles, BE | 1982) interroge l'impact et le discours des images des médias de masse en s'engageant avec elles de manière critique. Avec son approche rigoureuse, il utilise des outils technologiques derrière les images et des stratégies de présentation pour construire de nouveaux paradigmes pour la perception de la réalité à travers les images.

Ria Verhaeghe (Roulers, BE | 1950) construit son œuvre à partir d'images de journaux qu'elle a rassemblées pendant plus de deux décennies à l'intérieur de « la Provisoria ». Le processus de collecte et de classification est le point de départ de sa recherche sur les modèles de représentation. Grâce à de nouvelles associations entre les images, elle crée des espaces d'acceptation et de reconnaissance.

(UNCOMMONVALUES)

TRANSLATION

82

83

TRANSLATION

(UNCOMMONVALUES)

Copyrights

For the artworks from the Collection of the Banco de España unless otherwise stated © Fernando Maquieira

For the artworks from the Collection of the National Bank of Belgium unless otherwise stated © Patrick Van den Branden

p. 8–9	© Olivia Hernaïz
p. 13	© João Maria Gusmão and Pedro Paiva
p. 14–15	© Aleix Plademunt
p. 16	© Koen Vernimmen / Axel Vervoordt Gallery
p. 18	© Wolfgang Tillmans
p. 19	© Cristina Iglesias, VEGAP, Madrid, 2022
p. 22	© Fondation Marcel Mariën / SABAM
p. 24–25	© María Loboda
p. 26	© Ignacio Uriarte, VEGAP, Madrid, 2022
p. 37	© Eulàlia Valldosera, VEGAP, Madrid, 2022
p. 42–43	© Gonzalo Puch, VEGAP, Madrid, 2022
p. 44–45	© Ria Pacquée
p. 54–55	© Willie Doherty
p. 56	© Bleda y Rosa, VEGAP, Madrid, 2022
p. 59	© Gilles Ribero / Harlan Levey Projects
p. 60–61	© Daniel García Andújar
p. 62	© Cándida Höfer / Cándida Hoefer, VEGAP, Madrid, 2022
p. 63	© Carlos Aires Studio, VEGAP, Madrid, 2022
p. 69	© Javier Campano
p. 71	© Tim van de Velde

COPYRIGHTS

Colophon

This catalogue has been published in conjunction with the exhibition

(un)common values. Two Collections of Contemporary Art

21 May – 18 September 2022

Counter hall of the National Bank of Belgium

Curators

Anne Bambynek

Conservator of the Contemporary Art Collection of the National Bank of Belgium

Yolanda Romero

Conservator of the Art Collection of the Banco de España

Coordination

Maarten Daelman, Justyna Gajko (NBB)

Víctor de las Heras, Carolina Martínez (BDE)

Translations

Instituto Cervantes in Brussels

Graphic Design

Alliage

Printing

Graphius

Publisher

Dominique Servais – Head of Secretariat General (NBB)

Acknowledgments

A word of appreciation to all the colleagues who have lent a hand to bring this exhibition to life. We would especially like to thank Yves Randaxhe for having set this enriching project in motion.

Our gratitude goes out to the artists and to our institutional partners

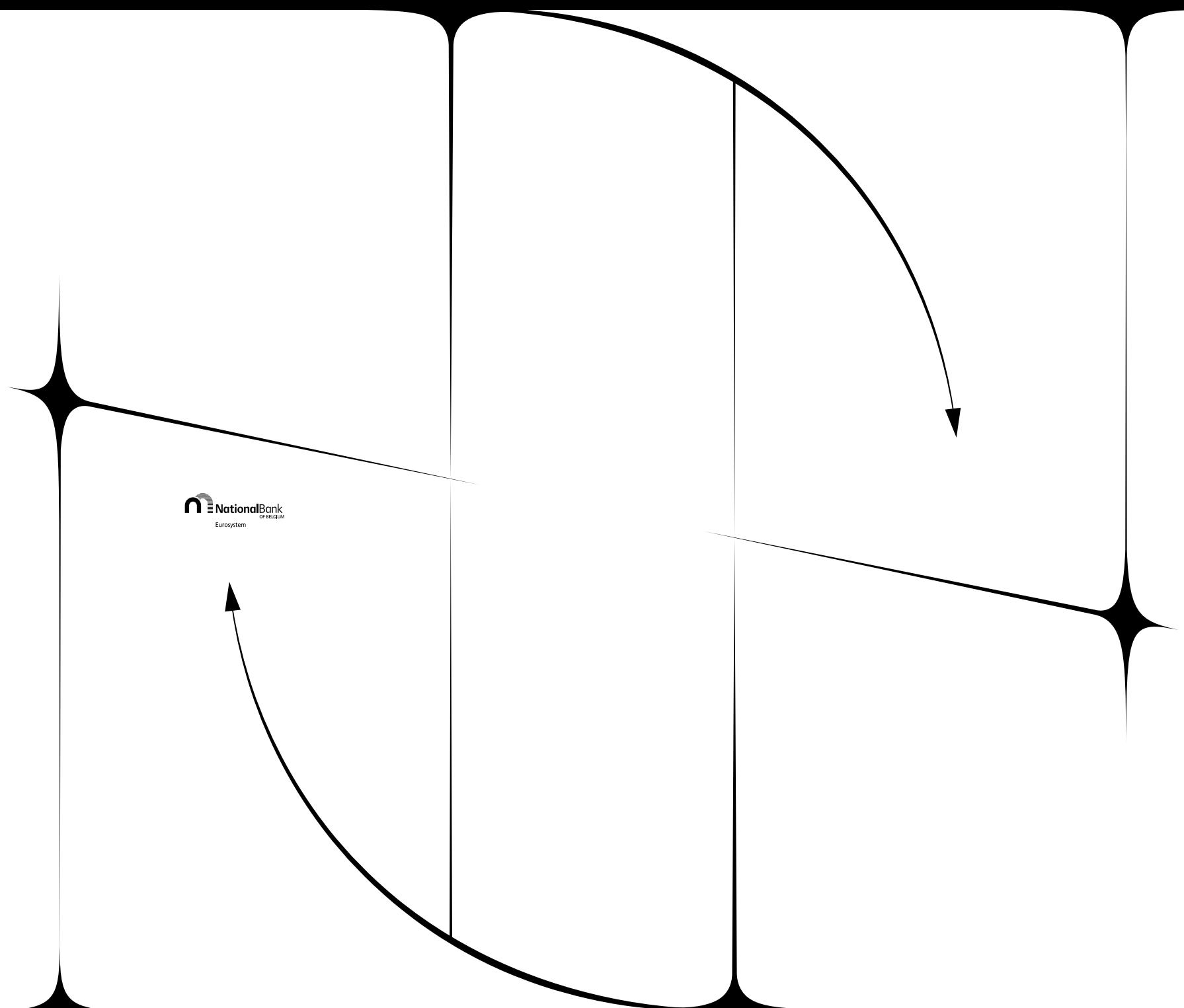
visit.brussels



Bruselas



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN BÉLGICA



Common values

Two corporate collections
Banco de España
National Bank of Belgium
Of contemporary art